



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

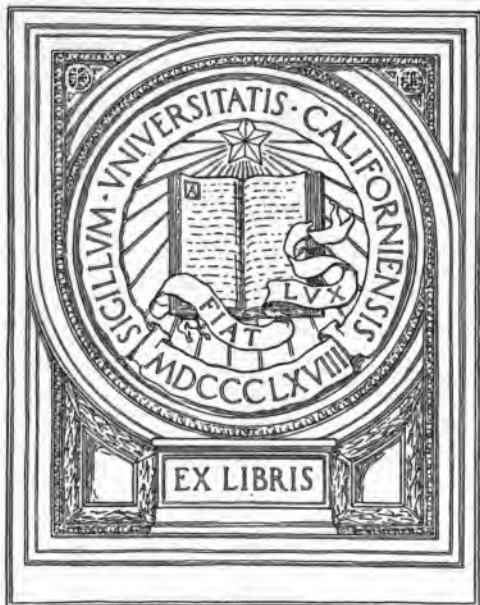
DV
5067
P87
v. 2

UC-NRLF



\$B 483 040

· FROM · THE · LIBRARY · OF ·
· PAUL N · MILIUKOV ·



EX LIBRIS

П. Сиз

**ПУТЕШЕСТВІЯ
РУССКИХЪ ЛЮДЕЙ.**

(100)

UNIV. OF
CALIFORNIA

Р у т е ш е с т в і я
ПУТЕШЕСТВІЯ

Р у с с к і х ъ Л ю д е ъ
РУССКИХЪ ЛЮДЕИ

В чужіиъ земли
ВЪ ЧУЖІЯ ЗЕМЛИ.



ЧАСТЬ ВТОРАЯ.



САНКТПЕТЕРБУРГЪ

Въ Гуттенберговой типографіи.

1837.

ля?
ить:

ТОМУ
АВТОРУ

Печатать позволено съ тѣмъ, чтобы по отпеча-
таніи представлено было въ Ценсурный Комитетъ уза-
коненное число экземпляровъ.

С. Петербургъ Апрѣля 6 дня 1837 года.

Ценсоръ, ПЕТРЪ КОРСАКОВЪ.

MILIBKOV LIBRARY

Изданіе Николая Власова.

— 457

О
ПУТЕШЕСТВІИ СТЕФАНА НОВГОРОДЦА.

Доселѣ еще путешествіе Стефана почитается сомнительнымъ, невѣроятнымъ, спискомъ съ извѣстнаго путешествія Игумена Даниїла; но это подозрительное мнѣніе уничтожается открытіемъ вѣроятнаго списка. Стефанъ путешествовалъ по святымъ мѣстамъ, и *составилъ только описаніе одного Царяграда*. Къ его путешествію переписчики прибавили и путешествіе Игумена Даниїла. Разсматривая этотъ прибавокъ со списками путешествія Даниїла, видно, что онъ есть тотъ самый, который обозначенъ нами въ первой части подъ № 2 и 4. Послѣ этого рѣшительно утверждаемъ, что путешествіе Стефана состоитъ только изъ одного описанія Царяграда, а все прочее прибавлено переписчиками.

Кто былъ Стефанъ Новгородецъ? когда онъ путешествовалъ? Вопросы необходимые, любопытные для разрѣшенія читающихъ.

Стефанъ не означилъ времени своего существованія, и не сказалъ: какого онъ былъ тогда званія? Въ описаніи своего путешествія онъ говоритъ:

«*Дзѣ грѣцїиѣи Стефанъ изъ великаго Новгорода съ своими други осмью приидохоми въ Царьградъ поклонитися святымъ мѣстамъ.*» Во время обозрѣнія святыхъ мѣстъ въ Царьградъ, онъ встрѣтился съ Русскими людьми: «*и обрѣтохомъ на пути Ивана и Добрилу, своихъ Новгородцевъ.*» Изъ этихъ словъ мы только узнаемъ, что Стефанъ былъ Новгородецъ, и болѣе ничего. Говоря о трудности путешествія, онъ записалъ: «*Старость бо моя аки ветхаго мниха удручаетъ, и не тѣ бо лѣта, егда быхомъ до мнишескаго обѣта.*» Это третіе указаніе объясняетъ, что Стефанъ уже путешествовалъ въ преклонныхъ лѣтахъ, въ монашескомъ званіи.

Время своего путешествія онъ также не означилъ; но записалъ: «*И ту виде насъ св. Патріархъ Царяграда, ему же имя: Исидоръ, а на Патріаршество поставленъ бысть шестое лѣто.*»

Исидоръ Бухирасъ, Патріархъ Цареградскій, былъ возведенъ на Патріаршество около 1342 года Кантакузиномъ, сдѣлавшимся въ послѣдствіи Греческимъ Императоромъ. Слѣдовательно Стефанъ, видѣвши Исидора въ шестое лѣто его Патріаршества, былъ въ Царьградъ около 1350 года *.

* См. Начертаніе Церк. Исторіи Иннокентія. Т. 2. Вѣкъ XIV.

Въ путешествіи Стефана записанъ одинъ важный, историческій фактъ, о которомъ ничего не говорятъ намъ лѣтописцы. Это: *«Изъ Студійскаго монастыря въ Русь посылали много книгъ: уставъ, тріодъ и инья книги.»* Говоря о встрѣчи съ своими земляками, Иваномъ и Добрилою, онъ записалъ: *«И нынѣ живутъ тутъ, списаючи въ монастырь Студійсколь отъ книгъ Святаго Писанія, зане бо искусни зъло книжному списанію.»*

Для изданія путешествія Стефана употреблены были мною три списка:

1. *Софійскій списокъ.* Копія съ этого списка находится въ Румянцовскомъ музеумѣ. Текстъ начинается описаніемъ Царяграда, потомъ слѣдуетъ путешествіе въ Іерусалимъ, а въ концѣ прибавлено о Новгородскихъ пятинахъ и о пребываніи Князя Ивана Васильевича въ Новгородъ въ лѣто 6886. Путешествіе въ Іерусалимъ есть прямая копія съ сокращенныхъ списковъ Игумена Давіила, которые означены въ первой части подъ № 2 и 4. Вся разница состоитъ въ томъ, что здѣсь текстъ перемѣшанъ до послѣдней возможности. Эти вставки, очевидно, сдѣланныя переписчиками, ничего не имѣютъ сходнаго съ разсказомъ Стефана. Я не видалъ подлиннаго Софійскаго списка; но зная, съ какимъ раченіемъ незабвенный Графъ, Н. П. Румянцовъ, старался пріобрѣтать спи-

*

ски съ старыхъ рукописей, не нахожу никакого сомнѣнія въ его достовѣрности. Этотъ списокъ принять нами только для сличенія съ другими списками. Выписываемъ здѣсь любопытную приписку, помѣщенную въ концѣ Софійскаго списка :

«Въ великомъ Новѣгородѣ 5 концевъ: 1 *Славный*, 2 *Плотникий*, 3 *Неревскій*, 4 *Гонгарскій*, 5 *Людинъ*. Земля Ноугородская раздѣлена на 5 частей, яже овиі пятины наричуть: 1 *пятина Шелонская*, 2 *Бльжецкая*, 3 *Обонежская*, 4 *Водьская*, 5 *Ижерская и Чудская* тоже и хлѣбна, и скоты велики, и ленъ, и желѣзо добро.

«Въ лѣто 6886. Князь великій Іоаннъ Васильевичъ, Осподарь всея Руси, взялъ Великій Новгородъ въ свою волю. И перво владыка Ноугородскій поминковъ явилъ великому князю: панагію сизову, обложена златомъ съ жемчуги, да кубокъ, лицо струфокамилово оковано серебромъ, да чару сердоличну оковану серебромъ, да мису сребрянну 12 гривенокъ, да 200 золотыхъ корабельниковъ. А въ другое приде владыка къ великому князю съ поминки, и подасть: чепь злату 5 гривенокъ, да чару злату 10 гривенокъ, да чару злату пол-2 гривенки и 10 золотниковъ, да ковшъ златой гривенка, да кружку сребрянну золочену 13 гривенокъ, да кубокъ складной золочень 14 гри-

венокъ, да кубокъ складной золоченъ пол-3 гривенки, да поясъ золоченъ великія оковы пол-19 гривенокъ, да 100 золотыхъ корабельниковъ. Бояре же Новгородстїи, и купцы и житїи люди подавали великому князю многіе поминки. И тако поїде великій князь къ Москвѣ, и колоколь вѣчевой повелѣ за собою привести къ Москвѣ. А былъ ему единъ станъ въ ямахъ, и на тотъ станъ прїѣхаль за нимъ Владыка проводить его, и явилъ: бочку вина да жеребець. И бояре Новгородстїи, и купцы и житїи являли: мѣха, вина и медь; да ѣли у него и пили. И ударилъ владыку и бояръ, и отпусти ихъ въ Новгородъ назадъ.»

2. *Черниковскій списокъ*, писанный въ началѣ XVII вѣка, помѣщенъ въ сборникъ, принадлежавшемъ купцу Р. Е. Черникову. Путешествіе Стефана начинается съ 120 стр. и продолжается до 145 стр. Этотъ списокъ писанъ скорописью, въ листъ. Съ этого списка напечатано путешествіе. Здѣсь изъ путешествія Данила помѣщено только нѣсколько выписокъ безъ всякой вѣрности текста.

3. *Басовскій списокъ*, принадлежитъ купцу Н. В. Басову, писанный въ половинѣ XVII вѣка, отдѣльною рукописью, полууставомъ, переходящимъ въ скоропись, на 10 листахъ. Въ этомъ списокѣ находится только одно описаніе Царяграда, и нѣтъ послѣднихъ пяти строкъ, окан-

чивается словами: «И оттолѣ идохомъ къ Святой Варварѣ.» При изданіи путешествія Стефана списки Софійскій и Басовскій служили только вариантами. Всѣ слова, напечатанныя *курсивомъ*, означаютъ, что ихъ не находится въ Софійскомъ спискѣ. Это сдѣлано для того, чтобы любопытные могли свѣрить и видѣть вполнѣ разнорѣчія. Сокращенныя слова въ примѣчаніяхъ означаютъ:

Соф. сп. Софійскій списокъ.

Бас. сп. Басовскій списокъ.

ПУТЕШЕСТВІЕ

СТЕФАНА НОВГОРОДЦА

ПО СВЯТЫМЪ МѢСТАМЪ

ОКОЛО 1380 ГОДА.

ПУТЕШЕСТВІЕ
СТЕФАНА НОВГОРОДЦА.

СТРАННИКЪ
СТЕФАНА НОВГОРОДЦА¹.

Азь грѣшный Стефанъ изъ великаго Новгорода съ своими други осмью приидохомъ въ Царьградъ поклонитися святымъ мѣстамъ, и цѣловати тѣлеса святыхъ, и помиловани быхомъ отъ святой Софїи Премудрости Божїей.

Въ недѣлю страстную приидохомъ въ Царьградъ и идохомъ къ святой Софїи. И видѣхомъ: ту стоитъ столпъ чуденъ вельми, толстотою и высокою и красотою издалеча смотря видѣти его, и на

1 Въ Соф. сп. заглавіе: *Отъ Странника Стефана Новгородца*; въ Бас. сп. *Странникъ Стефана*.

верху его сидить Юстиніанъ Великій на конѣ, вельми чудень, аки живъ, въ доспѣсѣ *одѣяніи* Срацинскомъ, грозно видѣти его, а въ руцѣ держитъ яблоко злато велико, а на яблоцѣ крестъ, а правую руку отъ себя прострѣ буйно на полдни, на Срацинскую землю къ Іерусалиму¹. Суть же много и иніихъ столповъ по граду стоятъ отъ камени мрамора, много же на нихъ писанія отъ верха и до долу, писано рытією великою, *и словеси всѣ позлощены быша, а иніи черны*. Много бо есть дивитися и умъ сказати не можетъ: како *бо толико лѣтъ* камня того ни что не иметъ!

А отъ столпа Юстиніанова внити въ двери святыя Софін; въ первыя двери поступивъ мало, идти въ другія, и третья, и четвертыя, и пятыя, и въ шестыя тоже, а въ седмыя двери внити въ святую Софію, въ великую церковь. И пошедь мало обратитись назадъ, и возрѣвъ горѣ на двери, видѣти: ту стоитъ икона Святый Спасъ, и о той иконѣ рѣчь въ книгахъ пишется, и того всего не мочно исписати. Ту бо погани иконоборцы лѣстницу приставили, восхотѣвъ содрати вѣнцъ златый, и святая Θεодосія опроверже лѣстницу, и разби поганина, и ту святую заклаша рогомъ козьимъ. И отъ того мимо пошедь, видѣхомъ мно-

1. Смотри это же самое описаніе въ путешествіи Іеродиакони Зосимы. Памятника Юстиніанова уже болѣе не существуетъ въ Константинополѣ.

жество народа цѣлююще съ *умилиеніемъ* Страсти Господни, и возрадовахомся вельми; зане бо безъ слезъ не мочно приидти къ Страстямъ Господнимъ. И ту видѣ насъ Царевъ бояринъ, ему же имя простое: Ботарь, и той *видя тѣсноту и нужу нашу*, допроводи ны къ Страстямъ Господнимъ, Бога дѣля, и ту мы цѣловахомъ грѣшніи. Потомъ *идохомъ*, поступивше мало на сторону, и *увидѣхомъ* ту на стѣнѣ Спасъ мусією утворенъ, и вода святая отъ лзвъ гвоздиныхъ отъ ногу его идетъ, и ту цѣловахомъ *грѣшніи*, и помаза ны *единъ отъ Иеромонаховъ* масломъ и напои водою святою. И ту стоятъ многи столпове отъ камени красного мрамора, оковани чудно, въ нихъ же лежатъ мощи Святыхъ: ту люди прикасаются, и ниже кто болитъ, *и абіе съ вѣрою* здравіе приементъ. И ту виде насъ св. Патріархъ Царяграда, ему же имя Исидоръ, *а на Патріаршество поставленъ бысть шестое лѣто*, и той Патріархъ *призванъ и благословихомся* и цѣловахомъ въ руку, *и бесѣдова съ нами*, понеже бо вельми любить Русь. О великое чудо! koliko смиренія ¹ *бысть ему, ижъ бесѣдова съ стра-*

1. Въ Соф. сп. *О великое чудо смиреніе святыхъ! не нашихъ обыгаи ильютъ*; въ Бас. сп. *О великое и чудно зрѣти твое смиреніе! не нашихъ бо обыгаи потлягаютъ*.

ники мы, грѣшнии; не нашъ бо обычай имѣеть.

И быхомъ доволнь въ великой церкви святой Софїи, оттолъ идохомъ къ св. Арсенію Патріарху и цѣловахомъ тѣло его; и то все идетъ по солонь въ церкви той. И оттолъ поидти изъ церкви въ двери, идти промежь стѣнъ со свѣщю, обходя аки кругомъ: тамъ бо стоитъ икона Святый Спасъ, вельми чудень, и то зовется: Елеонъ гора, по подобію, яко же въ Іерусалимѣ. И оттолъ пошедъ къ олтарю, стоять столпи вельми красны, по подобію аспида; ту бо есть въ великомъ олтарѣ кладязь отъ святаго Іордана явися. Бысть во едино утро стражи царскіе выняша изъ кладязя пахирь, и познаша калиги Русскія; Греци же не яша вѣры. Русь же рѣша: нашъ пахирь есть; мы бо купахомся и изронихомъ на Іорданѣ. И не бысть отъ Грековъ тако, яко же рѣша Русь, и не даша калигъ; за небо не яша Руси вѣры на томъ. Оле намъ страннымъ! А во днѣ кладязя того бысть злато запечатано; и во единожды изыскаше ставецъ, и разбиша той ставецъ, и обрѣтоша много злата, и дившася. Се бо сотворися кладязь Божіемъ повелѣніемъ, что ся нареч: Іорданъ. И выйдти изъ олтаря великаго на лѣвую руку по солонь, и ту кандило великое съ масломъ стеклянъ падесе отъ высоты и не разбися, ни огонь не угасе. Аще бы жельзно было, и да бы ся то разбило, но нѣкая сила

невидимая поставила на камени И ту близъ трапеза каменна: святой Авраамъ, ему же Богъ въ Троицѣ явился подъ дубомъ Мамврійскимъ. *Мы же грѣшнии видѣхомъ той дубъ Мамврійскій, егда быхомъ въ Иерусалимъ и окрестъ его,* а листвіе зеленые уродилися у дуба того и стоять и зимъ и лѣтъ, глаголють бо, яко будутъ стоять до скончанія вѣка¹, огороженъ каменемъ высоко, и Срацины стерегутъ его. Ту же одръ лежитъ желѣзный, на немъ же святыхъ мученикъ мучили, на огонь поставивши; у того - жь одра множество людей приходятъ и приемяютъ изцѣленіе, *и мы грѣшнии цѣловахомъ его.* И ту стоять столпове отъ камени багряна, красны вельми, пропестріе аспиду подобно, видѣти челоуѣку лица своего образъ, аки въ зеркало, отъ великаго Рима привезены бо суть. Имать же святая Софія множество кладязей съ сладкими водами, опричь тѣхъ, иже въ стѣнахъ церковныхъ и промежь стѣнъ, и не познать ихъ ровно съ дномъ, рекше: помостомъ церковнымъ. *Надъ тѣми бо кладязи* вбиты суть кольца желѣзныя во мраморъ, а мраморъ ся зоветъ камень гладокъ. Тако-жь и кандиль *развѣшено* многое множество, несчетно, въ святой Софіи: иная-жь

1. Въ Соф. сп. *Той дубъ зеленое листвіе имѣеть и зимъ и лѣтъ и до скончанія вѣку.*

въ предѣлахъ и каморахъ, а нѣни въ стѣнахъ и промежъ стѣнъ, и въ улицахъ церковныхъ, нѣдѣже иконы великія стоятъ, и ту кандила съ масломъ деревянымъ горять, и ту мы грѣшніи приходихомъ со слезами и съ радостію, по смѣлъ свѣщи подавахомъ, тако-жъ и у мощей святыхъ. Святая софія имать дверей 365, тако-жъ и престоловъ; окованы бо хитро вельми, а нѣни бо отъ нихъ заграждены за оскудѣніе. А о святой Софіи Премудрости Божіей умъ чловѣчь не можетъ ни сказати, ни вычести, и что видѣхомъ, то и написахомъ¹.

1. Софійскій Соборъ первоначально былъ основанъ Императоромъ Константиномъ. Архитекторы Анѳемій Трульскій и Исидоръ Милетскій строили его отъ 535 до 538 года. Въ 559 году, во время сильнаго землетрясенія, упалъ куполь, и былъ выстроенъ другимъ архитекторомъ Исидоромъ. Императоръ Θεодосій старшій основалъ этотъ храмъ въ большемъ размѣрѣ. Юстиніанъ выстроилъ его въ томъ колоссальномъ объемѣ, въ которомъ онъ доселѣ сохраняется. На сооруженіе его были перевезены: изъ Еѳесскаго храма Діаны колонны зеленой яшмы; отъ храма солнца, построеннаго въ Римѣ Авреліаномъ, 8 порфировыхъ колоннъ; другія были вывезены изъ Александровой Трои, Аѳинъ, Циклады, Мемфиса, Александрии. Юстиніанъ употребилъ серебрянную конную статую Θεодосія для балдахина, поддерживаемаго въ олтарѣ четырьмя золотыми колоннами. Софійской соборъ представляетъ огромную массу зданій, теперъ изуродыванную передѣлками. Куполь

Идучи-жь отъ свѣтой Софіи мимо столповъ Юстиніановыхъ, и мимо малыхъ трехъ и мимо святаго Θεодора, на гору поидти великою улицею, Царевымъ путемъ, прошедь недалечъ добраго перестрѣла, ту стоитъ столпъ правовѣрнаго Царя Константина¹, отъ багряна каменн створень, отъ Рима привезень; на верху его вдѣланъ крестъ; въ томъ же столпѣ лежатъ 12 кошъ округъ; ту-жь и сѣкира Ноева лежить; ту патриархъ лѣто провождаетъ. И оттолѣ идохомъ назадъ къ свѣтой Софіи. Ту бо близъ двѣ церкви великія *стоятъ*: Ирина Великая цер-

предметъ удивленія и непостижимости архитектурной, болѣе всего перестроивался. Еще Андроникъ старшій къ сѣверной сторонѣ, грозившей паденіемъ, пристроилъ контръ-форсы. Кантакузинъ и Іоаннъ Палеологъ возобновляли обветшалыя части храма. Мугамедъ, послѣ взятія Константинополя, обратилъ Софійскій храмъ въ мечеть, пристроивъ къ нему четыре минарета.

1. Колонна Константина Великаго, находится на третьемъ холмѣ Царяграда, гдѣ нынѣ Таукъ-базаръ, перенесенная изъ Рима, имѣетъ 90 футъ вышины. На ней стоялъ Апполонъ Фидіасовъ, увѣнчанный лучами, съ надписью: «Константину, сіяющему подобно солнцу». Эта колонна составлена изъ восьми кусковъ Египетскаго порфира, и по швамъ скрѣплена мѣдными обручами, въ видѣ вѣнцевъ. Землетрясеніе разрушило верхъ колонны, и тогда она была достроена плитами камня. Колонна Константина теперь называется: «погорѣлая колона».

ковь¹ а оттолѣ недалеко свѣтлыя Богородицы монастырь женскій: ту лежитъ святая Евдокиа. И оттуду на подоль къ морю идучи, есть холмъ святаго великомученика Георгія² рекше: непобѣдимая сила; ту стоятъ Страсти Господни, замчены и запечатаны церковною печатію³. На страстной недѣлѣ Царь самъ съ Патриархомъ отпечатываютъ и цѣлуютъ, а потомъ не возможно видѣть никому же. Ту лежитъ тѣло свѣтлыя Анны, и цѣловахомъ грѣшнѣи; и ту, за стеною, надъ моремъ явился Христосъ самъ, и ту церковь наричуть: Христосъ. Стоять множество болящихъ, и отъ всѣхъ градовъ привозятъ, и приемятъ изцѣленія; и ту лежитъ Святый Аверкій, и цѣловахомъ тѣло его. То бо все мѣсто подобно есть Соломоновой купѣли, ижъ въ Иерусалимѣ. И оттолѣ идохомъ въ монастырь св. Богородицы: ту лежитъ глава Ивана Златоустаго, *и мы грѣшнѣи* поклонномся и цѣловахомъ. И оттолѣ идохомъ въ монастырь Панахранъ: ту лежитъ глава Св.

1. Храмъ Св. Ирины, гдѣ былъ соборъ Восточныхъ святителей въ царствованіе Θεодосія, обращенъ Турками въ арсеналь, и находится нынѣ внутри Серальскихъ стѣнъ, недалеко отъ монетнаго двора.—2. Въ Соф. и Бас. спхъ: *И оттуда на подоль къ морю идучи, Св. великій мученикъ Георгій, нарицаемъ Иринеи*.—3. Въ Соф. сп. *Царскою печатію*.

Василія. И оттолѣ недалеко монастырь Панданасый: ту бо лежать замчены. Страсти Господни на двое раздѣлены. И оттолѣ идохомъ во вторникъ къ Святой Богородицѣ, поклонитися выходней иконѣ; ту бо икону Евангелистъ Лука написа, понарови самую Госпожу Дѣву Богородицу, еще сущей живу; ту бо икону во всякій вторникъ выносятъ. Чудно вельми зрѣти, како сходится народъ *и людѣ* изъ иныхъ городовъ! Икона-жъ та велика вельми, окована гораздо, и пѣвцы предъ нею поютъ красно, а народи вси зовутъ: Киріе елейсонъ! съ плачемъ. Единому челоуѣку на плеча вставятъ раму, а онъ руцѣ распротреть, аки распятъ, также и очи ему запровержутъ, видѣти грозно, по ходбищу мечеть его семо и овамо, вельми сильно повертываетъ имъ, а онъ не помнится, куда его икона носить. Потомъ другій подхватить, и той тако-жъ, та-жъ третій и четвертый подхватываютъ, *и тѣи вси тако-жъ*. А они поютъ пѣніе съ дѣяки великое, и народъ зоветъ: Господи помилуй! съ плачемъ. Два діаква держатъ репиды, а иные кивотъ предъ иконою. Дивное видѣніе! три челоуѣка вставятъ на плеча единому челоуѣку, а онъ аки простъ ходитъ, изволеніемъ Божиємъ.

И отгуду идучи къ монастырю Еннея Клесія,

1. Въ Соф. сп. *И ту суть Страсти Господни.*

рекше: девятой церкви, а все то во единой церкви; ту Христовъ вельми гораздо, аки живъ челоуѣкъ, образно стоитъ не на иконѣ, но собою стоять. Ту-жъ есть дворъ, нарицается: палата правовѣрнаго Царя Константина; а стѣны его велики, стоятъ высоко вельми, выше городскихъ стѣнъ, велику граду подобны, подъ Гипподроміемъ стоитъ, при морѣ. Ту близъ монастырь Сергія и Вакха, и цѣловахомъ главы ихъ¹. То все по солонь водится, подерживая на лѣвую руку городвныя стѣны возлѣ моря. А отъ Гипподрома поидти, мимо Кантдо-скопія: ту суть *стоятъ дивно* врата градныя, желѣзныя, рѣшетчатыя, велики вельми; тѣми бо враты море введено внутрь града. И коли бываетъ рвеніе морю, и ту держатъ корабли катархи до трехъ сотъ, имѣють же катархи весель 200 а иныя 300 весель. Въ тѣхъ судѣхъ рать по морю ходить; а ожъ будетъ вѣтръ, и они тогда не могутъ бѣжать, зане бо вѣтромъ ся гонять, а корабль стоитъ и погоды ждетъ. А оттолѣ идохомъ къ св. Димитрію: ту лежитъ тѣло святаго Царя Ласкарисафа, тако бо бѣ имя его, и цѣловахомъ мы грѣшніи тѣло его. Той есть монастырь Царевъ, стоитъ при морѣ. И ту есть, близъ монастыря того, живетъ жидовъ много, при мо-

1. Храмъ Сергія и Вакха былъ построенъ Юстиніаномъ Великимъ и извѣстенъ теперь подъ именемъ: *Кулюкъ-Ая-Софья джалисы*, т. е. маленькаго Софійскаго храма.

рѣ, возлѣ городской стѣны, и врата на морѣ ся зовуть: Жидовская. И ту было знаменіе: приходилъ Хозрой Царь Перскій съ ратию къ Царюграду, и уже хотѣлъ взять градъ. И бысть въ Царѣградѣ плачь великъ. Тогда прояви Богъ видѣніе старцу нѣкоему, и рече: возьми поясъ Святыя Богородицы, и омочи конецъ его въ морѣ. И сотвориша тако съ пѣніемъ и плачемъ. И возмутися море и разби корабли ихъ о градную стѣну. Ту-жъ нынѣ кости ихъ бѣлѣются, аки снѣгъ, при градной стѣнѣ, близъ Жидовскихъ вратъ.

Та-жъ идохомъ къ Θεодору въ Студійскій монастырь. Много бо суть *видѣхомъ въ Царѣградѣ* видѣнія, еже не мочно всего исписати. *Толко бо Богъ прославилъ святыя мѣста, еже не можно розстатися.* Въ монастырь Студійскомъ быхомъ и цѣловахомъ тѣло святаго Саввы. И церковь та велика вельми, и высоко полатою сведена; икона въ ней аки солнце сіяеть, вельми украшена златомъ, много дивитися, аки жемчугомъ изсажена, и пясцу тако не мочно исписати. Тако-жъ и трапеза устроена, идѣ-же братія ѣдятъ, вельми чудно, паче всѣхъ монастырей, а стоитъ на краю, близъ Златыхъ вратъ. Ту лежитъ Θεодоръ Студійскій. Изъ того бо монастыря въ Русь посылали много книгъ: уставъ, тріодъ и иныя книги. И оттолѣ идохомъ къ прекрасной Богородицѣ, въ монастырь, и цѣловахомъ ру-

ку Ивана Крестителя, и Симеона Богопріимца и Григорія Богослова. И оттолѣ идохомъ къ Андрею Критскому; той бо есть монастырь женскій, вельми красенъ, и цѣловахомъ мощи святаго Андрея. И оттолѣ идохомъ къ св. Патріарху Тарасію и цѣловахомъ мощи его. И оттолѣ идохомъ къ святой Богородицѣ въ монастырь, и цѣловахомъ святую Елисавету. И оттолѣ идохомъ къ святой Евеміи, и цѣловахомъ мощи ея. И оттолѣ идохомъ къ святому Даниилу, и пришедъ въ церковь поидти подъ землею степеней 25, все со свѣщею идти, на правой руцѣ есть гробъ святаго Даниила, а на лѣвой руцѣ святаго мученика Никиты, и цѣловахомъ ихъ грѣшніи. И оттолѣ идохомъ къ святому Іоанну Милосдивому, и къ святой Маріѣ Клеопинѣ, и къ святой мученицѣ Θεодосіѣ, юже заклаша рогомъ козьимъ за икону Христову; тіи святіи лежать въ единой церкви, высоко идти по лѣствицѣ, въ гору; ту-жь вндохомъ въ церковь и цѣловахомъ ихъ грѣшніи. И оттолѣ идти на гору къ церкви Апостольской, и ту цѣловахомъ мощи святаго Спиридона и св. Поліевкта. И пришедъ къ олтарю, на правой руцѣ, есть: гробъ святаго Григорія Θεолога, въ притворѣ олтарнѣмъ; ту-жь гробъ Ивана Златоустаго; ту-же близъ икона въ кіотѣ, святыи Спасъ, въ нюже пожемъ удари невѣрный, и поиде отъ ико-

ны кровь, и цѣловахомъ грѣшніи. И отъ великихъ дверей, на правой руцѣ, стоятъ два столпа: единъ, идѣ-же бѣ привязанъ Господь нашъ Иисусъ Христосъ, а другій, на немъ же Петръ плакася горько; *тѣмъ бо столповъ* привезены отъ Иерусалима *святою Еленою Царицею*. Единъ столпъ, иже бѣ Иисусовъ, отъ зелена каменни, съ прочернью, а другій Петровъ тонокъ, акы бревенце, вельми красенъ, есть прочернь и пробѣль, видомъ акы дятлень. А олтарь ту среди церкви вельми великъ; и потомъ, отъ олтаря прямо на востокъ идучи къ церкви, ту стоитъ гробъ Царя Константина, великъ *вельми сдѣланъ* отъ каменни, акы аспиду подобенъ; и иныхъ же много гробовъ Царскихъ ту стоятъ, *но не вси бо святіи*, и мы цѣловахомъ грѣшніи и *поклонихомся*. А оттолъ идохомъ къ Спасу Великому, монастырю, рекше: Вседержителю. Внити во врата первая, и есть надъ враты Спасъ мусією утворенъ, великъ бо образомъ и высокъ, также и въ другія врата внити, то-жъ въ монастырь, видѣти зданіе чудно и красно, а церковь мусією удивлена изовну, акы сіяеть; ту доска Господня лежитъ, *ижеъ привезена бысть святою Еленою Царицею*; ту-жъ три главы лежатъ: Флора и Лавра и Іакова Перскаго; ту лежитъ тѣло Михаила Черноризца, безъ главы; ту-жъ стоитъ въ олтарѣ чаша отъ бѣла каменни, въ ней же Иисусъ отъ воды вино сотвори вельми

*

чудно. И оттолѣ идохомъ къ святому Константину, въ монастырь женскій: ту лежитъ тѣло святаго Климента Архіепископа; ту-жь лежитъ тѣло и Феованіи Царицы.

И наутріе, въ пятюкъ, идохомъ съ други мѡими по святымъ монастырямъ, и обрѣтохомъ на пути Ивана и Добрилу, своихъ Новгородцевъ, и возрадовахомся зѣло, ижъ нѣколи бѣ мочно было свидѣтися, зане бо безъ вѣсти пропали, и нынѣ живутъ тутю, списаючи въ монастырь Студійскомъ отъ книгъ святаго писанія, зане бо искусни зѣло книжному списанію. И идохомъ съ ними къ святому Ивану Дамаскину, въ монастырь женскій. А оттолѣ идохомъ въ монастырь Ивана Предтечи, зовутъ: Ивана Бога богатымъ; и та Церковь вельми удивлена мусією, и ту цѣловахомъ руку святаго Іоанна Ктитора, иже устрои церковь, иконы окова златомъ и съ драгимъ каменіемъ и жемчугомъ. И глаголютъ бо нѣцѣи, что та рука Ивана Предтеча; но нѣсть тако, не Предтечева рука, а Предтечева рука, ижъ впереди писахомъ, у прекрасной Богородицѣ, близъ Студійскаго монастыря, та есть рука святаго Ивана Предтеча правая, а лѣвая, на Іорданѣ. И оттолѣ идохомъ во Влахерну, въ церковь Святыя Богородицы, идѣ-же лежитъ риза и поясъ и скуфія, ижъ бѣ на главѣ ея была, а лежитъ во олтарѣ на престолѣ, въ ковче-

гѣ запечатана тако-жь, яко и страсти Господни, еще и тверже того, приковано желѣзомъ; а ковчегъ створень отъ камени, хитро вельми, и цѣловахомъ; ту лежить святыи Потапій и святыи Анастасій и святаго Пантелеймона мощи, и цѣловахомъ грѣшнии. И оттолѣ идохомъ въ церковь святаго Николы: ту лежить глава святаго Григорія и святаго Леонтія: И оттолѣ идохомъ внѣ града, на поле, *и ту бо*, близъ града, есть монастырь великъ, во имя Святаго Козьмы и Даміана: ту цѣловахомъ главы *святѣи*, оковани хитро вельми златомъ.

И отъ того монастыря возвратихомся въ градъ, *зане бо не можно всего дозрѣти единожды; старость бо моя, аки ветхаго мниха удручаетъ, и не тѣ бо лѣта, егда быхомъ до мнишескаго обѣта.* Наутрѣ идохомъ къ святой Феодосіѣ дѣвицѣ, и цѣловахомъ *грѣшнии*; ту есть монастырь женскіи во имя ея, приморѣ. Есть же чудно вельми *створлется въ монастырь*: во всякую среду и пятокъ, аки въ праздникъ, множество мужей и женъ подавають свѣщи, и масло и милостыню; ту же множество людей лежать больныхъ, на одрѣхъ, различными недуги одержимыхъ, приимають изцѣленія, и входятъ въ церковь, а иныхъ вносятъ, и ложатся предъ нею по единому челоуку; и иже кто болитъ, и абіе здравіе приемлетъ; а пѣвцы поють отъ утра до 2 часа, а литургію поють поздно.

И оттолѣ идохомъ сквозъ градъ далече, поприще велико иди къ святому Кипріяну, и цѣловахомъ тѣло его, великъ бо бѣ тѣломъ. Ту близъ стоялъ монастырь женскій; ту есть глава святаго Пантелѣймона. И оттолѣ идохомъ къ святой Варварѣ, и глава ея ту.

Сподоби ны Богъ видѣти все въ добръ, еже ся надѣяхомъ, а въ Царьградъ бо, аки въ дуброву внити, и безъ добра вожа не возможно ходити, а скупо или убого не можета видѣти, ни цѣловати ни единого святаго, развѣ на праздникъ, котораго святаго будетъ, и тогды видѣти и цѣловати. И обходявъ вся святая мѣста, идохомъ въ Іерусалимъ¹.

1. Здѣсь въ Соф. и Черник. спискахъ стоитъ оглавленіе: *Сказаніе о пути отъ Царяграда до Іерусалима*, и потомъ начинается описаніе пути, словами Данила Игумена, о чемъ уже было сказано.

ПУТЕШЕСТВІЕ

ІЕРОДІАКОНА ЗОСИМЫ

ПО СВЯТЫМЪ МѢСТАМЪ

ВЪ 1420 ГОДУ.

ПУТЕШЕСТВІЯ ІЕРОДІАКОНА ЗОСИМЫ.

Іеродіаконъ Зосима путешествовалъ по святымъ мѣстамъ въ 1420 году. Прибывшій изъ Троицкой Сергіевой Лавры въ Кіевъ, онъ пожелалъ видѣть и святой градъ Іерусалимъ. Съ купцами и вельможами отправился онъ въ Царьградъ, посѣщаль храмы и составилъ описаніе мѣстностей Константинопольскихъ. Изъ Царяграда онъ отправился въ Аѳонскія горы, гдѣ, въ его время, былъ тогда Русскій монастырь, путешествовалъ въ Солунь, и моремъ уже достигъ до Іерусалима.

Въ запискахъ Зосимы мы встрѣчаемъ историческій фактъ: свѣдѣнія о мѣстѣ погребенія дочери Московскаго великаго князя, Василія Васильевича, Аннѣ Васильевнѣ, бывшей въ супружествѣ за Іоанномъ Палеологомъ, сыномъ Императора Мануила. Царевна Анна сочеталась бракомъ въ 1414 году, а въ 1417 году скончалась въ Царѣградѣ отъ мороваго повѣтрія, и была погребена въ женскомъ монастырѣ *Липеси*.

Для изданія путешествія Іеродіакона Зосимы употреблены слѣдующіе списки:

1. *Тѣшилловскій* списокъ, принадлежавшій крестьянину Н. П. Тѣшилову, находится въ

сборникъ, писанномъ скорописью, въ началѣ XVII вѣка. Путешествіе начинается съ 17 стр. и продолжается до 43. Этотъ списокъ принятъ нами для изданія, какъ лучший и вѣрный, и не столько обезображенъ ошибками и пропусками, какъ Толстовскій и Софоновскій.

2. *Софоновскій* списокъ, принадлежащій купцу Софонову, помѣщенъ въ сборникъ, писанномъ скорописью, въ XVII вѣкѣ. Путешествіе начинается съ 130 стр. и продолжается до конца 172 стр. Этотъ списокъ, писанный съ пропусками и ошибками, служилъ только для сличенія.

3. *Толстовскій* списокъ, находящійся въ Императорской публичной библіотекѣ, принадлежалъ прежде Графу Толстому. Онъ писанъ полууставомъ, въ концѣ XVI столѣтія, и находится въ одной книгѣ съ путешествіями Данила и Трифона Корабейникова. Путешествіе Зосимы начинается съ 72 листа. Съ этого списка прилагается снимокъ; онъ избранъ предпочтительно потому, что однимъ и тѣмъ же почеркомъ писаны путешествія: Игумена Данила, Зосимы и Трифона Корабейникова. Толстовскій списокъ извѣстенъ по росписи подъ № 393, отдѣл. II. Въ 1828 году, извѣстный нашъ Археографъ, П. М. Строевъ, напечаталъ, съ этого только одного списка, въ Русскомъ Зрителѣ, въ № VII и VIII, стр. 181, путешествіе Зосимы.

но сирѣ странникъ зосимы дѣякона
 ѡпхтиѣрліско доцраграда и доіерліма.
 Роженіе и быіе грѣшнаго инока зоси хо
 мы дѣякона сергіева монастыря.
 поне глѣть писаніе тайну црѣдѣ хра
 ни ти доброесть адѣлабжиа пропо
 вѣдати преславноесть да не хура
 ни ти црѣди тайны не пронои
 блажемо аѣ молчат ти дѣлабжиа
 т победна носидши свое. тѣже
 иа воюса дѣлабжиа тайти востпо
 мина а мѣсрѣва ѡного приимша
 тала н тѣ гнѣхемли ссрѣвшѣго
 а присѣпайне со творша и ни стпо
 тине вѣрѣѣ ѡва рѣстпїсїае слы
 шавше написаніе не мнї мене го
 да ца ѡхоженіи се аще ли сѣте
 рїтпоуше ігнїги сїа ивысо тѣ
 и словесимѣмѣ див аще и не хопѣ
 це вѣровасти бѣд и мѣмѣ
 бжиа .

ПУТЕШЕСТВІЕ
ІЕРОДІАКОНА ЗОСИМЫ.

КНИГА,

Глаголемая ксенось¹, сирѣчь стран-
никъ Зосимы діакона о пути Іе-
русалимскомъ до Царяграда и до
Іерусалима.

Хоженіе и бытѣ грѣшнаго инока Зосимы,
діакона Сергіева монастыря до *Царяграда* и
до *Іерусалима*.

Понеже глаголетъ писаніе²: тайну бо Цареву
хранити добро есть, а дѣла Божія проповѣ-
дати преславно есть; да еже бо не хранити Ца-
ревы тайны, неправедно и блазнено *есть*, а
еже бо молчати дѣла Божія, ино³ бѣду
наносить душѣ своей. Убо и азъ боюся дѣ-

1. Въ Тол. сп. *Ксенохъ*.—2. Въ Тол. сп. *Понеже гла-
голетъ писаніе*.—3. Въ Тол. сп. *то* вмѣсто *ино*.

ла Божія таити, вспоминая муку раба онаго, *иже* приимша талантъ Господень, и въ землю скрывый, а прикупа *бо ни чего же* имъ не сотворша. И буде ми грѣшному не ятсѣ вѣры отъ васъ¹, Русїи сынове, почитающе² написаніе, *ино* не мните меня, гордяща о хоженіи семъ. И аще ли суть етери *воздушнии*, чтуще книги сія, и высотѣ и словеси моему дивящесе и нехотяще вѣровати, *ино* буди имъ милость Божія; ти бо немощь челоувѣческу помышляюще, неприяство нами творятъ.

И уже ми подобаетъ почати ксенось, глаголемый странникъ о хоженіи и о бытїи моемъ³.

Отъ Русскія страны и стольна града Москвы, изъ великія Лавры преподобнаго Игумена Сергія, потщася постигнути славный градъ Кіевъ, иже бѣ мати всѣмъ градомъ Русскимъ. И достигувъ *благодатию Божіею града Кіева*, пребыхомъ въ Лаврѣ, еже зовется Кіевская пещера, у гроба преподобнаго Антонія Игумена и Θεодосія, поль лѣта; *и тамъ бо* возмыслихомъ и восхотѣхомъ видѣти святыя мѣста, идѣ-же

1. Въ Тол. сп. *И никто же ми не вѣруеть отъ васъ*.—2. Въ Тол. сп. *Слышавше*. 3.—Въ Тол. сп. эти слова написаны такъ: *Глаголемая еже о хоженіи и о бытїи моемъ, то уже подобаетъ ми почати*.

Христосъ своими стопами походи, и святїи Апостоли послѣдоваху ему, и святїи отцы паки идѣже спасахуся. И идохъ отъ Кіева съ купцы и съ вельможами съ великими, и идохъ 30 миль (а миль бо *потягнетъ омиль* долѣе 5 верстѣ), и обрѣтохомъ рѣку велику, въ дальней¹ землѣ, еже зовется Вугъ², и ту стоитъ градъ Бряславъ, и ту *мы* стояхомъ недѣлю. И поидохомъ въ поле Татарское, и идохомъ 50 миль того дорогою Татарскою, еже зовется: на Великій Донъ³, и обрѣтохомъ рѣку велику, подъ Митиревыми Кыминами, еже зовется: Днѣстръ⁴, Туто бѣше перевозъ и порубежье Воложское: *и ту* обонъ полъ страны Волохове перевезъ емлютъ, а о сю страну великаго князя Витовтовы; и тампу съ *проходящихъ* емлютъ, и то ся обонъ подвѣлятъ. И оттолъ 3 дни пути до Бѣлаграда, по Воложской странѣ, и пребыхомъ въ Бѣлградъ двѣ недѣли. А *отъ Бѣлаграда* до моря 9 верстѣ *потягнетъ*. На самомъ устьѣ Днѣстра столпъ стоитъ, еже зовется: Фонарь, и ту бѣше привалы⁵ корабельныя. И наидохомъ *борзо* себѣ корабль, и поидохомъ на море, и быхомъ *ходили* по морю 3 седмицы⁶,

1. Въ Тол. сп. *Въ Одольской*.—2. Въ Тол. сп. *Богъ*, а въ нашемъ сп. *Боговъ*.—3. Въ Тол. сп. *Долъ*.—4. Въ Тол. сп. *Нѣстръ*.—5. Въ Соф. сп. стоитъ: *встайло*.—6. Въ Тол. сп. *недѣли*.

егда съ нужею дондохомъ устья Цареградскаго. Ино по часту¹ возстаеъ футрина великая и валове страшнїи, оужь предь Филипповымъ заговеньемъ бываеъ.

И достигомъ Царяграда и быхомъ въ Царьградъ 10 седмиць, и обходихомъ вся святая мѣста. Первое поклонихомся святой великой церкви Софїи, идѣ-же Патріархъ живеть; и цѣловахомъ образъ Господа нашего Иисуса Христа, ижъ предь нимъ грѣхи своя исповѣдуютъ, егда срама ради немощно исповѣдати духовнику, и то ся зоветъ: Спасъ исповѣдникъ. *И видѣхомъ бо:* образъ Пречистыя, иже отъ Иерусалима, егда бесѣдовавъ къ Марїѣ Египтянынѣ; и святаго Арсенїя Патріарха, мощи и гробъ Кирыяка Трилѣтняго; и камень въ олтарѣ, иже съ Самарининею *Христось Богъ нашъ,* стол у князя Иаковли, бесѣдова; и трапезу Авраамову, на ней же угости² Святую Троицу Авраамъ, подъ дубомъ Мамврійскимъ; и одръ желѣзный, на немъ же мученикъ святыхъ мучили; и посохъ Ивана Златоустаго вверху стоять; и ходихомъ ту по степенемъ³ отъ врата великая церковная. И видѣхомъ Ноевъ ковчегъ ту же близъ святаго Софїи. И быхомъ въ монастырь О-

1. Въ Тол. сп. *Тогда бываеъ футрина.*—2. Въ Тол. и Соф. спхъ: *Учреди.*—3. Въ Тол. сп. есть здѣсь пропускъ: *въ степенн врата великая церковная.*

дигитріи, въ немъ же чудо Пречистая творить во всякій вторникъ. Близъ того монастыря есть два монастыря: Лазаря четьредневнаго, и въ немъ мощи его запечатанны въ столпъ, и сестра его Марія *ту же*; и ту другой Лазарь, Епископъ Галассійскій. Ту же близъ есть женскій монастырь и ту *лежитъ* глава Ивана Зла-тоустаго. Близъ же того есть другій монастырь, *идь-же лежитъ* св. Кипріянь въ своемъ тѣлѣ; и инъ монастырь, *идь-же есть* св. Андрей кородивый Христа ради, иже и донынѣ бѣсныхъ исцѣляетъ. Тамо же, близъ св. Софїи, есть монастырь женскій Панахранъ, *идь-же есть* ту глава Василья Кесарійскаго, и стопы святаго Апостола Павла на камени воображени добръ. Близъ же святой Софїи *стоитъ* монастырь женскій: Христось Милостивый; *и есть* ту вода святая въ немъ подъ церковію, и ту въ песокъ ноги копающе прокаженніи *приходятъ*, и ту болящїи исцѣленіе прїемлють безчисленно. Близъ же того монастыря есть женскій монастырь, *зовомый*: Панданасый; *и ту есть* часть отъ страстей Христовыхъ, и отъ ризъ и отъ крови, и отъ власовъ Пречистыя. И ту *стоитъ* великій монастырь: Юрья Монгана, въ немъ же многи мощи святыхъ *опочиваютъ*. Предъ дверьми же св. Софїи столпъ стоитъ, на немъ Царь Юстиніанъ стоитъ на конѣ: конь мѣдянъ, и самъ мѣдянъ вылить, правую же

руку держать распростерту, а зрѣть на востокъ, а *самъ* хвалится на Срацинскіе Цари; а Срацинскіе Цари противъ ему стоять, *есль* болваны мѣдяны, держать въ рукахъ своихъ дань, и глаголятъ ему: а не хвалися на насъ, Господине; мы бо ся тебѣ ради, и *потянемъ* противу ти *не единожды, но много-кратно.* Въ дружѣи же рудѣ держать яко яблоко злато, а на яблоцѣ крестъ. А оттуду есть, яко съ стрѣловище, еже ся мѣсто зоветъ: Подорожье, урыстаніе конское¹, и туто *поставленъ* столпъ на спѣ, а сопѣ есть вышины человека съ 3, а на спѣ томъ лодыги 4 мраморены, а на лодыгахъ тѣхъ поставленъ столпъ, а высота его есть 6 сажень², а ширина его одна сажень, единъ камень безъ става. И ты бо, человекче, *читавый хоженъе се*, не могли тому подивитися: кто тое бо есть ставилъ? какіе бо се были людіе? И возлѣ стоитъ столпъ, три главы аспидовы мѣдяны сплѣтены вмѣсто *одной*

1. На площади Гипподрома остались только три памятника: обелискъ Египетскій, колонна Дельфійскаго храма и четырехгранная колонна Константина Порфирогенита. Обелискъ изъ одного куска гранита; его поддерживаютъ 4 мѣдные куба на мраморномъ пьедесталѣ, на немъ изображенъ Импер. Θεодосій, сидящій на престолѣ съ Царицею и съ дѣтьми: Аркадіемъ и Гоноріемъ. — 2. Въ Тол. сп. написано: 60 сажень, а шириною 3 сажени.

елавы, а въ нихъ запечатлѣнъ ядъ змійны: тотъ, кого охабитъ змія внутрь града, и тѣи прикасаютъ бо ся и исцѣлеваютъ; аще ли внѣ града, то нѣсть изцѣленья. Пovyше же Гипподрома стоить столпъ, и вверху крестъ, гдѣ былъ дворъ Царя Костантина, и въ немъ запечатлѣны акруги Христовы 12; и Ноева ковчега сѣкира, чѣмъ. Ной ковчегъ дѣлалъ; и камень, ижъ изъ него Моисей воду источи. И есть столпъ идучи къ Студійскому монастырю, весь подписанъ, что на свѣтъ есть; сѣй столпъ поставилъ Царь Аркадій на память свою. Во святой же Апостольствѣй церкви стоить столпъ, у него же жидовины Христа вязали; а другой столпъ, у него же Петръ Апостоль плакался, егда отвергся Христа. Въ той же бѣ церкви великій Спиридоній и св. мученикъ Поліевктъ лежать; и ту гробъ Царя Костантина, и матери его Елены, и многихъ Царей правовѣрныхъ; и образъ Господа нашего Іисуса Христа, ему же исповѣдался мнихъ, иже въ патерицѣ писано, ижъ предъ образомъ исповѣдался И предъ враты

1. Въ сп. ол. *Уханитъ*. Зосима видѣлъ тотъ самый толпъ, составленный изъ 5-хъ змій, свитыхъ вмѣстѣ, который былъ взятъ изъ Дельфійскаго храма, гдѣ онъ поддерживалъ золотый трепожникъ, посвященный Аполлону Греками. Этотъ столпъ привезенъ былъ Константиномъ Великимъ.

великими церковными стоит Ангель страшень великъ и держить въ руцѣ скипетръ Царяграда; а противъ его стоитъ Царь Константинъ, *аки мужъ живой*, а держить онъ въ рукахъ своихъ Царьградъ, и даетъ его на соблюденіе тому Ангелу. Монастырь же великѣи Пандракатовъ, еже зовется по Руски: Вседержитель, *въ томъ бо монастырь* стоитъ дока, на ней же Христа несли ко гробу; на ней же слезы Богородицы Маріи и донынѣ знати. Туто же есть глава Флора и Лавра и Іакова Перскаго и Стефана новаго рука, и преподобный повый Михайлъ; и ту есть судно то, во олтарѣ, еже Христось воду въ вино претвори въ Канѣ Галилейстѣй. И въ сторонѣ того монастыря, съ два перестрѣлища *большая*, *есть* монастырь, *еже ся* зовуть: Аполиканти; предъ враты того монастыря лежитъ жаба каменна: сія жаба, при царѣ Львѣ Премудромѣ, по улицамъ ходячи¹, смертію людей пожирала, а метлы пометали сами, *возстануть* людіе *по рану*², а улицы чистыя. Ту есть монастырь, еже есть зовуть ся: Филастропось, въ немъ же мощи св Климента Ангирскаго, и Феованія, и Царя Льва Премудраго. *Ту*

1. Тол. сп. *по улицамъ ходя*, *сметіе жерла*, и *метлы мели*.—2. Въ Тол. сп. *поряду*.

есть монастырь Сехаритоменить: *идтъ же* лежить Иванъ Дамаскинъ. Въ Влахернѣй же церкви лежать: честная риза и поясъ Святой Богородицы Маріи, и мощи св. Потанія. Въ монастырь же Перептъ есть рука Ивана Предтечи, кою Христа крестиль; и ту есть глава Григорія Богослова, и попь Григорій Никодимійскій, и глава Татьяны мученицы; *и ту же лежатъ* мощи св. мученикъ многихъ. Того монастыря близъ стѣны¹ стоятъ 2 болвана каменны, велики, иже были суть при Львѣ Царѣ Премудромъ правосудіи². Ту же монастырь стоитъ Протромъ: и ту стояли страсти Христовы, и риза Спасова; и копье, чѣмъ его прободоша; и трость, на чѣмъ копье было насажено; и губа, чѣмъ его напоили отцета и желчи; и кровь Христова, кою икону Жидовины пробили въ городъ Варутъ; и хлѣбець, кой на вечери хлѣбець яде со ученики своими Господь, во святомъ Сионѣ; камень, кой клали Жидовины подъ главу Христову; и власы Пречистыя Богородицы. Монастырь женскій *ту близъ есть, идтъ же лежатъ* мученики Козьма и Даміянъ; и ту же лежитъ преподобная Елисаветъ; и ту же лежитъ Ѳомаида блаженная, *иже* посвѣчена бысть отъ свекра, и о ней же писано въ Патерицѣ: *блаженная Ѳомаида бысть* жена рыболовля,

1. Тол. сп. *близъ доспѣтъ*. — 2. Въ Соф. сп. *правосуды, иже добръ судища.*

а мужъ ея пошелъ по рыбу, отецъ его восхотѣ съ нею впасть въ блудъ, она же бѣ злѣо мудра и богобоязлива, и не дашась ему, а онъ же, разъярився похотию плотскою, посѣче ея съ яростью; и дасть ей Богъ исцѣленія, иже кому брань плотская приходитъ, и притекають, и поклоняются гробу ея, и абіе отходятъ брань молитвами ея. *И ту есть* монастырь Вергетисъ: идѣ-же лежитъ Θεодосія дѣвица. Монастырь женскій *есть имъ подаллѣ отъ того*, зовомый Липеси: ту лежать св. Стефанъ и царица Ирина, и царица Анна¹, дочь Московскаго Великаго Князя Василья Дмитріевича, внука Великаго Князя Александра Литовскаго, зовемаго Витовта. *И ту близъ есть* монастырь Гермартасъ: ту лежитъ Марія Клеопова и Иванъ Воиникъ. *А подаллѣ* стоитъ монастырь женскій Повасильясъ: ту лежитъ св. Калія бѣлица, а мужъ *бѣ ея* богатъ и гостилъ по морю 3 лѣта, она же *бѣ отъ юности* мудра и богобоязлива и милостива, и раздая имѣніе безъ мужа все, мужъ же ея пришедъ, и замучи ю, и то все творить врагъ, чтобы въ лихое дѣло впадали нечестивіи²; *и бѣ далъ ей* Господь исцѣленіе: хроміи и болніи гробу ея бьютъ челомъ и исцѣляются. *И ту стоитъ* монастырь великій Студійскій: ту лежать Евѣимій Патріархъ;

1. Въ Тол. сп. вмѣсто Анна стоитъ: *Амл.* — 2. Въ Тол. сп. *онъ творить, что въ лихое дѣло подал.*

и ту муро Дмитріево въ рацѣ стоитъ, близь вратъ Студійскихъ; и ту есть внѣ града кладязь¹, еже зовется: Нигій, а въ немъ достаютъ воду святую², и та вода подаетъ исцѣленіе многое болящимъ. И ту же близь монастыря *создана* церковь св. Пророка Даніила; и ту стоитъ гробъ внутри въ церкви возлѣ стѣну, на дву львахъ.

А Царьградъ стоитъ на три угла: двѣ стѣны отъ моря, а третья отъ западу приступа дѣля ратныхъ. Въ первомъ углѣ отъ Бѣлаго моря *созданъ* Студійскій монастырь; во второмъ углѣ *созданъ* св. Юрія монастырь, зовемый Монганъ: а сей баше первое градецъ малъ, зовемый Византія, на противъ Скутаря. А мѣсто, зовемое Скутарь, есть на оной странѣ моря, и *есть ту* торговище: съвзжаются Турчане, а съ сѣя страны Греки и Фрязове, и торгуютъ межъ собою. Въ третьемъ углѣ стоитъ церковь Влахерна. Отъ Лимена повыше мало *стоитъ* Царева полата; а за Лименомъ стоитъ Фряжскій градъ, красенъ и добръ и льпъ³.

Сія же вся сподобихся видѣти, и поклонитися страстемъ его и святымъ его угодникамъ, якоже преже бѣхъ, коли со Княжною, во Царство благочестиваго Царя киръ Мануила; и въ то де время вѣнча сына своего старѣйшаго Калуяна на

1. Слово *кладязь*—пропущено въ Тол. сп. — 2. Въ Тол. сп. *«тамъ есть вода святая Прегистыя.»*—3. Въ Тол. сп. *«красенъ и хороишъ добръ.»*

царство Греческое, состарѣвшуся ему. Имѣше убо царь Мануилъ шесть сыновъ: 1 сынъ Канудъ, сирѣчь Іоаннъ, иже нынѣ царь въ Константиноградѣ; 2 сынъ Андроникъ, Деспоть Селуви града; 3 сынъ его Теодоръ, Деспоть Аморейскія земли; 4 сынъ его Константинъ, Деспоть Чермнаго моря; 5 сынъ его Дмитрій, Деспоть Милійскія земли; 6 сынъ его Тома, иже быше у отца, *суще съ нимъ обита въ полатѣ*¹. И предъ святымъ Вселенскимъ Соборомъ и Патриархомъ *быхомъ не единожды, а быхъ тогда* киръ Іосифъ, иже много пользоваху тогда ученици его. Сн же его великии церковници: 1 великій Орофилать, 2 Сакелларій, 3 Скиѣлаось, 4 Сакилаось. Въ святой же Софіи 7 кладязей, а подъ ними озеро. Се азъ, грубый Іеромонахъ Зосима, смотрихъ и поклонихся, и поминахъ въ молитвѣ, кто до меня Русскихъ сыновъ добръ.

И по довольнѣ времени поидохъ въ корабль, пребыхомъ въ Константиноградѣ *ползимы и едино лѣто*, и идохъ 100 миль Узкимъ моремъ, и минухомъ островъ Мармаръ; въ *томъ бо островѣ* всѣ Цареградцы колютъ мраморъ и мостятъ церкви и полаты въ Царѣградѣ. И оттуду минухомъ 60 миль, и минухомъ градъ Галиполь, идѣ-же быше перевозъ Турской; и оттуду другія 60 миль идохомъ: тутъ быше устье вышло

1. Въ Тол. св. *въ полати еще есть*.—2. Въ Соф. св. *мраморъ камень красной*.

на Великое море Понтійское, еже зовется: Бѣлое, и тутъ стоитъ градъ Трояда, на самомъ устьѣ. Отсель выходятъ пути на Великое море: на право пондти ко Святой горѣ, и къ Селуню, и ко Арменской землѣ, и къ Риму; на лѣво же *ходятъ правовѣрнии* ко Іерусалиму. Идучи отъ устья 10 миль, минухомъ островъ Зигрій; отгуду 300 миль островъ Лимвры; отгуду пльхомъ 100 миль и минухомъ островъ Лимнось; и отгуду пльхомъ 60 миль подѣ Святую гору. И взыдохомъ на Святую гору, и походихомъ по всѣмъ церквамъ, и *быхомъ* въ монастырѣхъ на святомъ версѣ, и поклонихсѣ¹ тамо на праздникъ Преображенія. Всѣхъ же монастырей во Святѣй горѣ 22. Се же имена ихъ: 1 Лавра, 2 Ватопедъ, 3 Хилондаръ, 4 монастырь Русскій, зовемый святой Пантелеймонъ, 5 Пандакраторъ, 6 Свимонъ, 7 Верверскій, 8 Зуфгри, 9 Дохиаръ, 10 Ксенось, 11 Алупъ, 12 Капакаль, 13 Култумось, 14 Протатій, 15 Ксератопаль, 16 Филитой, 17 Василевпиргій, 18 Павлова пустыня, се же общаго житья, 19 Дюнисіевъ монастырь, 20 Григоріевъ монастырь, 21 Симоа Петране, 22 Кастомонить.

И благословихся отъ Святогорскихъ отецъ и пойдохъ въ Селунь, по суху. И сподоби мя Христось видѣти, и поклонитися гробу святаго

1. Въ Тол. сп. а то не поклонихся на праздникъ Преображеніа.

великаго мученика Христова Мироточца Дмитрія и преподобныя Θεодоры черноризици, иже непрестанно муро точить, яко отъ источника текуща отъ лъвыя ноги; *ту бо лохань стояще, идѣ-же собирается миро* чрезъ весь годъ, и *ова-гажды приидеть уреченное время*, и тогда соимають съ нее порты, омочены яко въ масло мурѣ того, и раздають себѣ на благословеніе правовѣрнии Христіане; на нея же въздѣвають новы порты; она же лежитъ аки жива суца, послушница бо была въ монастырь. И сія вся сподоби мя Христось видѣти и поклонитися.

Еще же ми ся приложи желанье къ желанью: восхотѣхъ видѣти святой градъ Іерусалимъ, идѣ-же Господь нашъ Іисусъ Христось страсти подъять, спасенія ради нашего, и поклонитися живодавному гробу. И благословился отъ господина митрополита Вселунскаго киръ Іоанна и Симеона: тогда бо, въ тѣ дни, митрополитъ поиде въ корабль, *и азъ съ нимъ поидохъ*. И плыхомъ не мало деньми¹ и минухомъ островъ Лимносъ, и придохомъ во островъ Хіосъ, и пристахомъ тутъ, и быхомъ не мало деньми. И въ томъ островѣ сидитъ капитанъ, сирѣчь князь, отъ Зены великія; въ томъ бо островѣ родится: мастика и рожки, и шелкъ, и всякъ овощъ. И оттуду идохомъ не мало деньми, кораблемъ, и пристахомъ ко острову Патмосу, идѣ-же былъ

1. Въ Тол. сп. вмѣсто—*деньми* стоитъ *дени*.

Іоаннъ Богословъ, Апостоль Христовъ, *иже у Романы жены бавю сжегъ*, и на томъ мѣстѣ *стоитъ и нынѣ* его монастырь, а святой Іоаннъ Богословъ церковь на *томъ островѣ*¹ поставилъ, и Евангельская словеса писалъ, и гробъ его быхъ ту. А церковь *стоитъ* внѣ града, яко поприще едино. И отгуду идохомъ Понтійскимъ моремъ, 800 миль, и пристахомъ въ Палестинскія мѣста; егда съ нужею доидохомъ святаго града Іерусалима, злыхъ ради Араповъ².

И поутру, зглаго рано, внидохомъ во градъ святой Іерусалимъ, и идохомъ первое во святое Воскресеніе, на самый праздникъ, на Великъ день, и бихомъ челомъ живодавному Гробу Господа нашего Іисуса Христа многожды. Видѣхъ святой свѣтъ небесный: о десятомъ часу дни, въ великую субботу, зажигаются паникадила надъ гробомъ Божиимъ невидимо.

О зажженіи же глаголютъ инии: яко молнія сверкаетъ; а инии же глаголютъ: яко голубъ во устѣхъ своихъ огонь носить; а все то есть лжа и не истина, зане же азъ видѣхъ Зосима, грѣшный дѣлконъ. Не хвалюся, глаголю, никто же тако видѣ Іерусалимская мѣста, яко азъ грѣшный *видѣхъ Іерусалимская вся мѣста, зане же* пребыхъ лѣто цѣлое во Іерусалимѣ, и

1. Въ Тол. и Соф. спхъ: *на томъ мѣстѣ*. — 2. Въ Тол. сп. вездѣ вмѣсто *Араповъ* писано: *Араполъ*; а въ Соф. сп. *Арапія*.

за Іерусалимомъ, ходя по святымъ мѣстамъ, и подъяхъ раны довольны отъ злыхъ Араповъ, азъ грѣшнѣйшій, и все терпѣю за имя Божіе; поминахъ Апостоли и мученицы, что они подъяша за имя Божіе, азъ же то ни во что же вмѣняхъ и терпя съ благодареніемъ; зане же, аще кто донде Іерусалима, уже гробъ быхъ видѣлъ; а за Іерусалимъ никто же поидти можетъ, злыхъ ради Араповъ, бьютъ бо безъ милости¹. У гроба же Господня поминахъ азъ грѣшнѣйшій всѣхъ, иже отъ нашего предѣла Русскія земли, князи и бояре и всѣ правовѣрніи Христіане.

И видѣхомъ азъ грѣшнѣйшій многи сущи еретики, *пришедше ту*, и дивихся, како ся створяютъ зѣло *срамное*. трясутся и плещутъ руками попы ихъ, со Евангеліемъ и съ трисолнечники. И вопросихъ патріарша попа: что есть та за ересь? Онъ же рече ми: что во Псалтыри писано: «вси языци воспещите руками» и они тому воспещаютъ и радуются, что воскресе. Шестая Яковити за гробомъ Божіимъ; а противъ седьмая Несторіане, яко въ бильца витіи бьютъ, ходятъ, что Христось воскресе. И быхомъ внутрь въ церкви, во святомъ Воскресеніи, по 3 дни—въ великую пятницу и въ субботу; а въ субботу бо бывають двери замчены, и на Великъ день Патріархъ Ософилъ

1. Здѣсь начинается пропускъ въ Софон. сп.

литургію отпоеть уже тако, какъ заря на дворѣ. И идохомъ на трапезу къ Патріарху, и вкусихомъ у него брашна на Пасху. Ту баше отъ всѣхъ мѣстъ черноризцы, Игумени, и со юдоли Иосаатовой, и изъ Саввина монастыря, изъ Предтечева, и со Іордана Игумень Лазарь съ своею братьею, и инѣхъ монастырей; ту блше и азъ, грѣшнѣйшій Зосима.

И восходящу солнцу, яко бысть часть 1, прииде Амиръ, со всѣми своими слугами, отомкнутъ церковь, отпечатать я и впустить всѣхъ людей. *А послѣди же* Амиръ тако же повелитъ замкнуги и запечатати. Патріархъ же Теофиль тако же пойметъ всѣхъ старцевъ во свою Патріархію, и почнутъ ся веселить духовнѣ и тѣлеснѣ; и веселився довольнѣ, и пойдутъ кійждо во свояси. Окаяннѣи же Срацыне всѣ церкви Христіянскія запечатують, глаголюще: «Нѣтъ у васъ праздника, откупайте.» Другую же литургію пѣлъ Патріархъ на Антипасху у гроба Господня; а чрезъ весь годъ замчена церковь Святаго Воскресенія *и прикрѣплена* печатію Султана Царя Египетскаго. Прилучившися поклонницы отъ которыхъ странъ, идутъ ко Амиру, и Амиръ емля дары, церковь отпечатываетъ¹. Патріархъ же поеть въ другой церкви, туто же есть близъ святая церковь. И

1. Въ Толст. сп. «*олны приидутъ поклонницики нлоть которыхъ странъ, Амира церковь отпечатываетъ.*»

оттуду поидохомъ въ Геесманію, и бихомъ челомъ Пречистыя¹ Матери Божія. И оттуду, мало поступа, есть пещера въ горѣ Елеонстей, идѣ-же Христось со ученики водворился; и ту бихомъ челомъ и ту цѣловахомъ ступень. И мало поступа, есть вторая церковь мала, въ ней же Целагія блудница, и гробъ ея отъ стѣны яко локоть; и *оле чудо несказанное*: кто хоцетъ поидти мимо гроба ея, и она не пускаетъ, аще недостойнѣ.

И отголѣ поидохъ на гору Сіонскую, и ту стоитъ церковь святой Сіонъ, мати всѣмъ церквамъ. *Глаголетъ бо писаніе*, яко сія убо первая церковь стася, по распятіи Христовѣ, во Іерусалимѣ; ту жила Святая Богородица, по Вознесеніи Сына своего на небеса, и ту молилася Сыну своему, и донынѣ знати мѣсто то, идѣ-же клала поклоны на мраморѣ; и ту разболѣся, и ту духъ свой придастъ, и ту Христось ей явися; и ту на Апостолы Святой свой Духъ пославъ; и ту есть гробъ Царя Давида, и сына его Соломона; и ту есть служба Фряжская; ту есть гробъ первомученика Стефана; и ту лежатъ 2 камени: иже Пречистая восхотѣла видѣти тѣ камени, на чемъ Христось бесѣдовалъ съ Моисеемъ на горѣ Синайстей; и принесе Ангель 2 камени, еже ся зоветъ: Купина неопалимая; все то во святомъ Сіонѣ. И есть мѣсто, отъ свята-

1. Здѣсь начинается опять Софон. списокъ послѣ указаннаго прекращенія.

го Сіона, яко дострѣлити, гдѣ Ангель Жидовину руку отсѣкъ, коли Пречистыя тѣло хотя съ одра совреци. Есть ту домъ Давидовъ, а стоитъ къ западу.

Съ полудени къ граду Іерусалиму есть врата желѣзныя, куды Христа на распятіе вели; а стоятъ затворены донынѣ. Съ востока граду Іерусалиму *стоитъ* гора Елеонская, тако же Іорданъ. Мало поступаю отъ тѣхъ вратъ, есть другія врата, куды Христосъ на Вербницу вѣѣхаль, во градъ Іерусалимъ. *И видѣхомъ у вратъ тѣхъ камени два*, коли рекли Жидове Христу: «рци ученикомъ своимъ, да умолчатъ»; онъ же къ нимъ отвѣща: «аще ли сіи умолкнутъ, то каменіе возопіють», на два каменіе указавъ; то тѣ камени на тѣхъ вратѣхъ лежатъ во лѣвѣ. И мало поступаю, *видно мѣсто*, гдѣ Жидове первомученика Стефана убили. И есть купѣль Соломона, пять притворъ имуще, внутрь града Іерусалима *стояще*; есть купѣль Силуамля, внѣ града Іерусалима *стояще*. Есть дворъ Пилатовъ, въ немъ же живеть нынѣ Амиръ; есть дворъ Анны и Каіафы, въ нихъ же нынѣ Срацыни¹ живутъ; есть дворъ Іоакимовъ и Аннинъ, отца Богородицы; и ту есть полата Івана Богослова, идучи къ святому Сіону.

Церкви же во Іерусалимѣ: первая Святая Свя-

1. Въ Толст. сп. *Сарини*.

тыхъ, въ нѣю же христіане входятъ, вторая Свя-
тый Сіонъ, третья Святое Воскресеніе. У Свя-
таго Воскресенія два верха: одинъ есть съ ма-
ковицею и со крестомъ, надъ пупомъ земнымъ¹;
другій верхъ надъ гробомъ Божіимъ, сей верхъ
не покрытъ. А надъ гробомъ Божіимъ, есть храми-
на каменная, яко церковь, какъ клѣтцки со олта-
ремъ, безъ притвора. Въ первыя двери влѣз-
ши, на правой руцѣ, лежитъ камень, кой Ан-
гелъ пришедъ отвалилъ отъ двери гроба; и во
другія двери влѣзши, яко во олтарь, главу на-
клоня², и тамъ гробъ Божій, возлѣ стѣны, яко
коникъ, а надъ нимъ написанъ Спасъ Фряжскій,
на ступени. А вверху надъ нимъ горять 12 кан-
дилъ стекляныхъ; и на томъ мѣстѣ тако же 12,
коли со Креста сняли Господа и положили Его
на томъ мѣстѣ. А кому поклонитися Гробу Го-
сподню, тому дати златыхъ денегъ, Винетиче-
скихъ флоринъ. То еще колько на пути Арапомъ
давати, откупати путь, идучи отъ Рамли ко
Іерусалиму; то еще сторожемъ давати, 15 стра-
жей у Гроба Господня приставлено, лютыхъ
Срацинъ. *Выхои во литургіи Святая Свя-
тыхъ, и слышахомъ, како Патріарху Іеруса-
лимскому на обѣднѣ кличуть: «Иезумену и Па-
тріарху святаго Іерусалима, Галилеи и Ара-*

1. Въ Толст. сп. *надъ путемъ земскимъ.* — 2. Въ
Тол. сп. *какъ наклоня;* въ Соф. сп. *подгнувшись.*

ви и святого Иордана, Палестины: полатаеци, се же есть многа лѣта¹.

Отъ Рамми идти пять верстъ, ровно и красно до Иерусалима, а отсюды полѣсти въ горы. Градъ бо Иерусалимъ стѣитъ на прислонѣ, противъ востока, а гора Елеонская противъ ему стѣитъ. Града Иерусалима издалеца не видать, но приидти близко, то увидѣти; а стѣитъ на стрѣлицѣ. А о сю страну, съ прихода, есть юдолю Иосафатова, пришедъ къ Мертвому морю; а объ ону страну потокъ Кедрскій; а гдѣ ся сошли *путь* вмѣстѣ, на самой стрѣлицѣ, *туто* есть купѣль Силуамля; а противъ, на оной странѣ, есть юдолю Иосафатова, и село Скудельниче. Четвертая церковь Архангела Михаила, монастырь Сербскій; въ немъ же Игумень Паисій, а икономъ Макарій Сириаринъ отъ Сіонскія горы. Пятая церковь Іакова, брата Господня; сію бо церковь Арменове взяли за себя. Шестая церковь Одегитріе, монастырь чернечески. Седьмая церковь Успеніе Святыя Богородицы, монастырь черноризицъ. Восьмая церковь монастырь Верскій. Девятая церковь метохія² монастырь, отъ Иордана, отъ Предтечева монастыря. Десятая метохія¹ же отъ Саввина монастыря. Се же все та-

1. Слова напечатанныя здѣсь курсивомъ, въ Тол. сп. находятся въ концѣ, въ особенной статьѣ, начинаясь со словъ: «*Се Патріарху Іерусалимскому на обѣднѣ кличуть.*» — 2. Въ Тол. сп. *Ветохій монастырь*.

мо, идѣ-же Марія Египетская жила въ пустыни. *Восходя* на горы велици и пропасти, изнемогохъ иди, и паки возвратихся, и преидохъ Иорданъ, и внидохъ въ гробницу, идѣ-же кладутся святіи отци изъ Предтечева монастыря; и ту бихомъ челомъ, и цѣловахъ мощи святыхъ отцовъ, и святаго старца Зосиму, иже Марию Египтяныню причащаль.

И оттолѣ идохъ въ Герасимовъ монастырь, ему же левъ поработа, иже при Иорданъ попреще едино, и ту бѣше поклонихся; и бысть пустъ, и не можаше бо ни одинъ¹ чернецъ живъ быти, злыхъ ради Араповъ, и бѣше монастырь чуденъ и хорошъ при Иорданъ. Иорданъ же рѣка быстра и глубока вельми, а не широка, бережиста, и вода въ ней бѣла, ступити въ него ино по колѣну; а идетъ съ ночи въ полудни, а идетъ въ Мертвое море, ижъ потопило Содомъ и Гоморъ. И поидохъ возлѣ Мертваго моря, и наидоша на ны злые Арапове, и возложиша на мя раны довольны, и оставивше мя въ полымертва, отидоша во свояси; азъ же изнемогая, едва возмогохъ доидти до Саввина монастыря, на юдоль Юсафатову; и быхъ ту восемь дней, и упокоиша мя святіи отци; старцовъ бо бѣше 30.

И отгуду идохъ въ Сехимъ Аравскій, иже зовется: Рахиль, идѣ-же есть гробъ Авраама, Иса-

1. Въ Тол. сп. *ни паки* вмѣсто *ни единъ*.

ака, Іякова, Сарры и Ревеки. А оттолѣ, возлѣ Хеврона' горы, стоить дубъ Мамврійскій, идѣ же Авраамъ Святую Троицу учреди; ту есть гробъ, подѣ тѣмъ дубомъ, Іова Авсѣдйскаго и Іоны Пророка. И привелѣ Царь Соломонъ воду изъ Сихема, сирѣчь изъ Халими, въ церковь Святая Святыхъ. И оттолѣ идохомъ ко Адовымъ вратамъ, и видѣ врата Адова. И оттолѣ поидохъ къ Діоклитіановѣ полатѣ, идѣ же Святаго великаго мученика Георгія Діоклитіанъ мучилъ и съ горы спущалъ на острия желѣза. Полатѣ Діоклитіанова велика добръ, съ городъ невеликой; нынѣ на томъ мѣстѣ церковь Святый Георгій, и есть во церкви той цѣпь желѣзна, въ чемъ мучили его, велика, въ стѣну вдѣлана; сею цѣпью болящии знаменуются, и исцѣленіе приѣмлютъ. И оттуду поидохъ въ домъ Захарыинъ, *мъзохомъ* въ подгорье; есть бо въ томъ мѣстѣ рождество Ивана Предтечи. И есть ту кладязь, *а глаголютъ*: коли дѣвици испіють тое воды, а не сохранили дѣвства своего, ино имъ уста позлатѣють; сія же вода взовѣ есть на облеченіе. И оттуду поидохъ къ камени, идѣ же Елисаветъ скрися со младенцемъ, отъ Иродовыхъ слугъ. И оттуду поидохъ въ Виодемъ: и ту стоить церковь Рождество

1. Въ Тол. сп. вмѣсто *Хеврона* стоить: *возрѣлилъ горь*.

Христово, чудна вельми, надъ вертепомъ и надъ яслими, гдѣ Христось родися; такихъ бо мѣстъ не видохомъ во Іерусалимѣ и окрестъ его¹; бо въ немъ есть 40 столповъ отъ краснаго мрамора, чуднаго аспида; пещера же и ясли въ лѣвую руку, подъ олтаремъ². Держать ея копланъ Фряжскій, сирѣчь попъ. И лѣзучи въ пещеру, у самыхъ дверей, съ лѣвую руку, есть кладязь, въ немъ же видитися на днѣ яко звѣзда; и ту бихомъ челомъ, и цѣловахомъ пещеру и ясли. И оттолѣ поидохъ ко гробу Рахилину; гробъ же Рахилинъ стоитъ межъ Внелеемомъ и Іерусалимомъ на Египетской дорогѣ. Шель Іаковъ на Семехи, еже нарицается Фараонъ, а былъ Іаковъ у отца Авраамова, и пошелъ въ Палестину и ко граду Авраамля, и ту было явлено жилище, и ту преставися на дорозѣ; надъ гробомъ тѣмъ стоитъ столпъ, и на томъ мѣстѣ стоитъ мезгитъ Сарацинская. И оттолѣ 3 версты стоитъ столпъ, ѿ на томъ мѣстѣ столпникъ сидитъ: и принесе ему Апостоль ключъ града Іерусалима, и велѣлъ ему предати градъ Іерусалимъ нечестивымъ, сирѣчь Срациномъ; отъ той поры уже чегыре ста лѣтъ владѣють Іерусалимомъ и гробомъ Божіимъ.

-
1. Въ Тол. сп. *ни во Іерусалимѣ такія мѣсты*. —
 2. Въ Соф. сп. *есть бо въ пещерѣ ясли, на лѣвой странѣ, по одалъ мѣсто*.

1420.

И быхъ, азъ грѣшнѣйшій Зосима, іеромонахъ, у гроба Божія въ лѣто 6928. Тогда былъ Патріархъ Теофилъ; а во Египтѣ Султанъ, сирѣчь, Царь, имя ему Тотаръ; а въ Домасцѣ Цембакъ: се имь Срацинскія имена. *А се подъ Египетскимиъ княземъ Султаномъ градовъ: 1 Египеть, 2 Іерусалимъ, 3 Александрія, 4 Газа, 5 Домаскъ, 6 Антиохія, 7 Веритъ, 8 Триполь, 9 Рамля въ Палестинѣ, 10 Лидда, 11 Виолеемъ. А се десятокъ Арабскій: Вахотъ тре интелятъ арбахамъ сесетъ себя тилмени пелесе ашисръ аршикнъ шеллятинъ амбриянъ хамсининъ севетинъ соопеинъ тилмепенты сеинъ миръ¹.*

И оттолѣ идохъ на гору, въ монастырь ко Святому Илиѣ, ижъ закла жрецы Вааловы, побѣже на ту гору, отъ лица Велзеулина. И оттуду поидохъ въ монастырь Иверскій, идѣ-же усѣчено древо Кресту Господню; то бяше мѣсто подъ престоломъ, еже знати и донынѣ. И оттуду поидохъ въ мѣсто, идѣ-же Авимелехъ спалъ². И оттуду поидохъ въ пещеру, иже зовется: село Скудельниче, ижъ купиша тѣмъ сребромъ еже Іюда на Христѣ взялъ; и ту кладутся стран-

1. Слова, напечатанныя здѣсь курсивомъ, находятся въ Тол. сп. въ концѣ, въ отдѣльной статьѣ; но, очевидно, эти неправильныя названія или такъ написаны самимъ Зосимою, или переписчиками. Смотри въ Энцикл. Лексик. т. III, стр. 95.—2. Въ Тол. сп. прибавлено здѣсь число: 60.

ники¹; а во Святомъ Сіонѣ кладутся Срацьини, повыше юдоли Иосафатовой, за Египетскою дорогою, иже изъ Іерусалима ко Египту идетъ.

И оттолъ возвратихомся во Іерусалимъ, и внидохомъ въ тѣ врата, куда Христось на Вербницу въѣхалъ, и мимо мѣста, гдѣ Стефана первомученика каменіемъ побиша. Тако же поидохомъ въ потокъ Кедронскій, мимо Геосиманіи. Геосиманія стоитъ межъ Іерусалимомъ и Елеонскою горою, въ потоцъ Кедронстѣмъ. *И идохомъ* мимо пещеры, гдѣ Христось со ученики водворился; и идохомъ мимо мѣста, гдѣ Христось, отъ ученикъ отходя, молился Отцу Своему. И идохомъ по конецъ горы Елеонскія, мимо Виесавіи, сквозъ Виесанію, и мимо Христова камени, и мимо потока Кисона; *и идохомъ* мимо пустыни, гдѣ Христось постися 40 дней; и идохомъ мимо Іерихона, къ Предтечеву монастырю до Іордана.

И поидохомъ отъ Іерусалима въ Палестину съ господиномъ Патріархомъ Теофиломъ, и съ нимъ его попь Іоакимъ, а Іоакимъ бо умветъ грамать Арабской и Греческой, любимъ Патріархомъ вельми, по немъ хоцетъ быти, и Аванасій духовникъ, и дьякъ Вареоломей, и приидохомъ во градъ Рамъ, иже во Евангеліи писано есть: « гласъ во Рамѣ слышанъ бысть. » И оттолъ поидохомъ въ Лиду, идѣ-же былъ великій му-

1 Въ Тол. сп. вмѣсто: *странники* — крестьяне.

ченикъ Георгій; ту ему главу усѣкли. И отто-
лъ поидохомъ во градъ Яѳфу, еже зовется во
Апостолѣ: «Іоппія;» сей бо градъ стояше при мо-
рѣ, идѣ-же Петръ Апостолъ видѣ, въ семь гра-
дѣ, како *сходила* плащаница съ небеси. И от-
толъ поидохомъ въ корабль; и идохомъ 300 миль,
и пристахомъ ко острову Кипрскому, въ ли-
мень: тутъ бѣше Лазарь Епископъ бѣлъ. И от-
толъ поидохомъ на гору, идѣ-же крестъ стоитъ
благоразумнаго разбойника, воздухомъ дер-
жимъ; гора же бѣше высока вельми. А другая
гора бѣше возмѣ ту, «на ней же родится ладанъ
черный, падаетъ съ небеси, мѣсяца Іюля и Авгу-
ста, росою; по горамъ тѣмъ древцы малы и мно-
ги, низки и съ травою равны, и на тѣхъ древцахъ
емлютъ ладанъ той¹.» Въ семь островѣ градъ вели-
кій, столный, Никосія: тутъ стоитъ Рига Фряж-
скій, (*Король*) сіирѣчь князь, обладаетъ всѣмъ ос-
тровомъ тѣмъ; и братъ его Арцибургтъ (*Архіе-
пископъ*) *тутъ же сидитъ*; Греческихъ Епискупъ
4, и два мірянина и два чернеца. Во всѣхъ же
церквахъ Фряжскихъ² со органы поютъ на вели-
кіи праздники. А второй градъ Кирина; въ семь
градѣ родится: сахаръ, и рожки, и гроздія, и ас-
пидъ и мусъ мала. Оттолъ есть 10 верстѣ село
княже, зовется Оморео (*Левки*), сіирѣчь хоро-

1. Выписка явная изъ Путешествія Игумена Данила. См. ч. I стр. 26.—2. Въ Толст. сп. *Греческихъ* вмѣ-
сто *Фряжскихъ*.

шое; ту тако же родится сахаръ, и тутъ лежитъ святой Мамантъ, и точить на свой праздникъ муро. Четвертый градъ Фамагуста, а пятый градъ Ларнаки¹, а шестой градъ Пафосъ, а седьмой градъ Кикко, ндѣ же былъ Лазарь четверодневный. И пребыхомъ въ семь островъ, во градъ Никосин, полтора мѣсяца, и быхомъ въ монастырь Кикко.

И поидохомъ во корабль, идохомъ 500 миль, и видѣхомъ землю и горы, ихъ же есми и въ писаніи не слышахъ; и ходихомъ по Лукоморью, и пристахомъ ко острову Родосу. Сей же островъ предали Апостоли ко Апостольской церкви въ Римъ; ту сидитъ отъ Папы Римскаго Мистръ великій, и всѣ у него Крестоносцы и церковные люди носятъ кресты на лѣвыхъ плечахъ, на портищахъ навиваны; и ту есть Митрополитъ Греческій, и Епископъ, и попъ мірянинъ. Противъ острова того есть градъ Критскій; «въ томъ градѣ, по всей земли той, олны до Миръ, ту родится Темьянь черныи: съ древа лупать и мажутъ его масломъ деревянымъ, и выступаетъ яко мезга, и снимаювь его острыми желѣзы, яко сожъ, имя древу тому Зигна, есть яко ольха образомъ, и перетапливають ладанъ²», и чинится чернъ. И поидохомъ въ корабль, и плы-

1. Въ Софон. сп. *великъ и многолюденъ*. Въ Тол. сп. Кипрскіе города: *Сарурій, Лемошь, Епава, Китъя*.—2. Выписка изъ путешествія Игумена *Давида*.

хомъ 2500 миль, и, на среди пути, найде на насъ корабль Котанскій, разбойници зліи, и разбиша корабль пушками, аки дивіи звѣріе, и разсѣкоша нашего корабельника на части, и ввергоша въ море, и взяша яже въ нашемъ корабль. Меня же убогаго ударили копейнымъ ратовищемъ въ грудь, и глаголюще ми: «калугере, поне дуката кърса», еже зовется: «деньга золотая». Азъ же заклинахся Богомъ живымъ, Богомъ вышнимъ, что нѣтъ у меня; они же взяша мшелешъ мой весь, меня же убогаго во единомъ сукманцѣ оставиша; а сами скачуще по кораблю яко дивіи звѣріе, блистающесея копьи своими, и мечи, и саблями, и топоры широкими. Мню азъ, грѣшный Зосима, яко воздуху устрашитися отъ нихъ¹. Паки взыдоша на корабль свой и отыдоша въ море. Мы же присташа къ острову Митилену, и ту быхомъ не мало дней; и отголъ поидохомъ въ Константиноградъ, и ту зимовахомъ всю зиму. Мѣсяца Маія поидохомъ на Черное море, изъ Константинограда, и донесе мя Богъ Русскія земли, града своего, милостію его и всѣхъ Іерусалимскихъ мѣсть².

«Буди же се написаніе всѣмъ намъ причащаю-

1. Въ Софон. сп. здѣсь есть прибавки: «Егда бо сгибуша окалнии, мы же востахомъ и видѣхомъ много избѣенныхъ, и восплакахомъ.» — 2. Здѣсь оканчивается путешествіе Зосимы и начинается выписка изъ путешествія Давида.

щимся благословеніе отъ Бога и святаго гроба, и отъ святыхъ мѣсть сихъ; мзду бо многу равну пріимуть съ ходящими до святаго града Іерусалима, и видѣвшими святыя сія мѣста. Блажени бо видѣвше и вѣровавше; треблаженни бо не видѣвше и вѣровавше; вѣро юбо пріиде Авраамъ въ землю обѣтованную. По истиннѣ бо вѣра равна добрымъ дѣломъ. Но Бога ради, братіе, и отцы, и господіе мои, сынове Рустіа! не зазрите моему худоумію и грубости моей; да не будетъ ми въ похуленіе написаніе се. Не мене для, грѣшнаго человѣка, но святыхъ для мѣсть, прочитайте съ любовію и вѣрою; да мзду пріимете отъ Бога нашего Іисуса Христа, да Богъ будетъ со всѣми вами. Аминь!»

1. Въ Тол. сп. въ концѣ путешествія Зосимы, на 92 листу рукописи, прибавлена отдѣльная статья, изъ которой мы видѣли, что два отрывка были размѣщены въ текстъ самаго путешествія, по списку Тѣшиловскому, принятому нами для изданія. Теперь выписываемъ остальное, не внося его въ самый текстъ.

А по Пенескому морю, сиречь по Бѣлому, иже за Царемградомъ, острововъ: 1 островъ великій Кипрскій, 2 Митилень, 3 Родось, 4 Критъ, 5 Венеція, 6 Патмосъ, 7 Стихія, 8 Лемносъ, 9 Лимбро, 10 Тигрій, 11 Мармара; а отъ сего острова 100 миль до Царяграда.

А се десятокъ Греческій: епъ, діо, трисъ, тессаресъ, пенте ексъ, епта, окто, енніа, дека, триаконта, тессараконта, пентаконта, евдомиконта, огдойконтъ, енеинконтъ, екато ѣъ.

А се Богу имена: Жидовскій Аданаи, Арабскій Гаала, Греческій Феосъ, Армянскій Арствать, Татарскій Теигрій, а Русскій Богъ.

ПУТЕШЕСТВІЕ

ДЬАКА АЛЕКСАНДРА

ВЪ ЦАРЬГРАДЪ

ВЪ КОНЦЪ XIV СТОЛѢТІЯ.

ПУТЕШЕСТВІИ ДЬЯКА АЛЕКСАНДРА.

Путешествіе дьяка Александра состоитъ только изъ описанія Царяграда. Не говоря о времени своего путешествія, ни о себѣ самомъ, онъ пишетъ: *азъ діакъ Александръ прихो-
дихомъ куплею въ Царьградъ.* Въ этихъ словахъ вмѣщается все его жизнеописаніе. О времени своего прихода въ Царьградъ онъ также ничего не сказалъ; но здѣсь есть лица, свидѣтельствующія за него: *Патріархъ Антоній и Царь Мануилъ.*

Патріархъ Антоній правилъ Константинопольскою церковію отъ 1387 до 1396 года¹. При этомъ Патріархъ былъ въ Царьградѣ, около 1390 года, Митрополитъ Пимень.

Царь Мануилъ короновался въ Константинополь въ 1391 году. Въ это время Русскіе люди находились въ Софійскомъ храмѣ, видѣвшіе его коронованіе².

1. Ист. Карам. Т. V. примѣч. 124, на стр. 66. —

2. См. въ 4 части путешествій Рус. людей описаніе коронованія Мануила, въ путешествіи Пимена.

Не былъ ли въ числѣ этихъ Русскихъ съ Пименомъ и дьякъ Александръ? Это предположеніе мы не осмѣливаемся принимать за истину.

При изданіи путешествія Александра употребленъ былъ одинъ списокъ, и кромѣ этого я не могъ найти еще другаго. Это путешествіе списано буквально изъ рукописной книги, находящейся въ Императорской публичной библіотекѣ, подъ заглавіемъ: *Нестора летопись Русскія земли* — ex museo Petri Dubrowsky. Путешествіе Александра, писанное скорописью въ XVII вѣкѣ, начинается въ срединѣ 295 листа.

ПУТЕШЕСТВІЕ
ДЪЯКА АЛЕКСАНДРА
ВЪ ЦАРЬГРАДЪ.

О ЦАРЬГРАДЪ.

При Патріархъ Антоніѣ и при Царѣ Мануилѣ, се азъ, дьякъ Александръ приходихъ куплею въ Царьградъ и ходихомъ поклонитись во Святую Софію: величества и красоты ея не мощно исповѣдати. Входя въ великія двери, по правую сторону, стоитъ икона Святой Богородицы, что гласъ отъ нея исшелъ Маріѣ Египетской во Іерусалимѣ, и ту есть великія двери отъ Ноева ковчега; на лѣвой сторонѣ, преобразился Спасъ нашъ на мраморѣ; внутри церкви есть трапеза Авраамля, на ней же Спасъ явился въ Троицѣ Аврааму, подъ дубомъ Мамврійскимъ. Близъ того одръ желѣзень, на немъ же жгли мощи святыхъ мученикъ; и ту мощи святаго Патріарха Арсенія. Во олтарѣ есть камень, на немъ же сидѣлъ есть Спасъ, бесѣдуя съ женою Самаряны-

нею, при кладязѣ Іаковли. А въ монастырѣ въ Монганѣ страсти Спасовы вси: багряница, и кровь, и копіе, трость, губа; и святыхъ мощей много въ томъ монастырѣ. А назади того монастыря, церковь Святый Спасъ; и ту мощи святаго Аверкія, и вода целебная туто есть. Близъ того монастырь женскій, и ту глава святаго Василия Кесарійскаго. Въ Одигитрии есть икона Святой Богородицы, выносятъ во всякій вторникъ, и творить чудеса, кто съ вѣрою приходитъ и здравіе получаетъ. Писалъ же сію икону Лука Евангелистъ. Нѣкогда были иконоборцы, и сохраниша сію икону въ Пандракраторѣ монастырѣ въ стѣнѣ, и зажегше кандило предъ нею, 60 лѣтъ неугасло предъ нею. Во Апостольской церкви мощи святыхъ Апостоль въ олтарь призданномъ: мощи святаго Спиридона, мощи святаго Полиевкта, гробъ святаго Ивана Златоустаго, гробъ святаго Константина Царя и матери его Елены. Ту столпъ есть мраморянъ, у него же привязанъ былъ Спасъ, коли мучили его Жидове. Туто жъ есть камень, у него-жъ плакалъ Петръ Апостоль объ отверженіи Господни, коли петель возгласи. А въ Пандракраторѣ монастырѣ есть: доска Спасова, на ней же несли его ко гробу; корчага въ олтарѣ, что воду въ вино претворилъ Спасъ въ Канѣ Галилеи; ту главы святаго Флора и Лавра, глава святаго Іакова Перскаго; а близъ того Феодосія

дѣвица въ тѣлѣ лежитъ. Въ другомъ монастырѣ есть глава святаго Игнатія Богоносца. Въ Подромѣ монастырѣ, именуется: Богомъ богатымъ, есть мощи святаго Іоанна Предтечи, Леонтія и рука святаго Іоанна Постника, глава святаго Вонифатія, отъ мощей святаго Пантелеймона. У сего монастыря нѣтъ ни сель, ни городовъ, но Божіею милостію всѣхъ монастырей богатѣе. Близъ того монастыря есть женскій монастырѣ святой Никола; туто есть отъ мощей его, а во олтарѣ мощи святаго Михаила. Въ Влахернѣ риза Святой Богородицы, и отъ пояса ея. Нѣкогда былъ иконоборецъ въ Царѣградѣ, придоша по суху и по морю. Сергіи-жъ Патріархъ омочи въ морѣ ризу сію Святой Богородицы, и морѣ воскипѣ, и ритніи побѣгоша. Туто есть икона Святой Богородицы, южъ видѣ святой Андрей на воздусѣ, за мѣръ молящуся. Близъ того монастырь: святой Козьма и Даміанъ, ту отъ мощей ихъ есть, а главы въ монастырѣ святаго Пророка Даніила, а Пророкъ Даніилъ во гробѣ, святой великій Никита во гробѣ, Романъ пѣвецъ во гробѣ. Въ Пелеевѣтѣ монастырѣ рука правая Іоанна Крестителя Господня, и ту глава великаго Григорія, и отъ мощей святаго Симеона Богопримца, и отъ мощей 40 мученикъ, и иныхъ мощей святыхъ много есть. Икона Святой Богородицы, что покололъ Жидовинъ въ шахматной игрѣ,

изошла кровь, и донынѣ знати. Во Студійскомъ монастырѣ святаго Θεодора есть мура отъ святаго великомученика Димитрія, и мощей святыхъ много. Въ монастырѣ Царицыномъ, еже именуется: Кирмарта, есть отъ мощей святаго Ивана милостиваго, Маріи Клеопове, Апостоловъ сестрѣ, святой Ирины, Θεодосіи мученицы, что рогомъ козьимъ заклали ю во святой Софіи. Близъ Царева двора есть Константинова, монастырѣ Сергія и Вакха, отъ мощей ихъ главы обѣ есть. Близъ того игрища, идѣ-же ядъ зміинъ запечатлѣвъ въ трехъ мѣдяныхъ зміяхъ, и иныхъ де вещей много ту. То сотворено Львомъ премудрымъ Царемъ. Въ монастырѣ святаго Лазаря, Лазарь святой, и сестры его обѣ: Марія и Марѳа, зазданы въ олтарѣ.

Син-жѣ святые монастыри, и святыя мощи, и чудотворенія — ово видѣхомъ, иная-жѣ не видѣхомъ; не мощно бо исходити все и видѣти святыхъ монастырей, или святыхъ мощей, или списати тысяща тысящами, а иныхъ святыхъ мощей и чудотвореній не мощно исповѣдати. Приходилъ Царь Калачанъ Андрониковъ сынъ съ Туркы ко Царюграду; и выѣхалъ Царь Мануиль съ Греци и съ Фрязы, и прогонилъ Туркы.

ПУТЕШЕСТВІЕ

ДІАКОНА

АРСЕНІЯ СЕДУНСКАГО

ПО СВЯТЫМЪ МѢСТАМЪ.

ПУТЕШЕСТВІИ АРСЕНІЯ СЕЛУНСКАГО.

Время путешествія Арсенія діакона Селунскаго намъ неизвѣстно, и даже нѣтъ лицъ, свидѣтельствующихъ о его хожденіи въ Іерусалимъ. Не смотря на свое долговременное пребываніе во святомъ градѣ, какъ онъ самъ говоритъ, путешествіе его состоитъ изъ краткой записки, видѣнныхъ имъ мѣстъ. Для изданія путешествія Арсенія употребленъ былъ мною только одинъ списокъ, находящійся въ Румянцовскомъ музеумѣ; другихъ списковъ этаго путешествія я не видалъ. Списокъ Румянцовскаго музеума есть только копія, выписанная изъ Софійской бібліотеки.

Въ росписи Синодальной Московской бібліотеки, хранящейся въ Императорской публичной бібліотекѣ, находится подъ № 329 списокъ: *Повѣсть краткая Арсенія діакона о Іерусалимѣ*. Эта повѣсть та ли самая, которая находится въ Софійской бібліотекѣ, или другая — мнѣ неизвѣстно.

ПУТЕШЕСТВІЕ
ДІАКОНА
АРСЕНІЯ СЕЛУНСКАГО.

Се азъ, рабъ Божій, Арсеній смиренный, діаконъ Селуня града, былъ есмь во Іерусалимѣ 17 лѣтъ, и видѣлъ есмь Іерусалимъ, и вся знаменія Іерусалима. Скажу вамъ во истину предъ Богомъ. Первое знаменіе есть: святой Сіонъ, храмъ Господень, а церковь велика, сведена на 4 страны. А надъ гробомъ Господнимъ не покрыта церковь; а дверей въ ней есть 12; входъ въ церковь о правую сторону храмъ Господень, 12 ступеней, нога къ ногъ прикладая, братіе; а знаменіе на гробъ Господнъ о правую сторону есть гробъ Господень. А отъ гроба Господня 5 сажень, ту есть пупъ земли, а величество его три обоймища около его; съ лѣвую страну гроба Господня есть пропасть велика, гдѣ шель Христось во адъ; стоитъ весь годъ запечатана, только въ Воскресеніе Христова отпадаютъ печати, и приходитъ Патріархъ съ діаконы, и приклонивъ

свою главу надъ пропастью, и діаконъ такъ же свою главу, и слыззатъ чвекоть въ пропасти, и потомъ обратится ко гробу Господню Патріархъ съ попы и со всѣми народы. А пропасть отъ гроба есть Господня полторы сажени. И ту знаменіе сходитъ съ небеси, молнія на гробъ Господень. Во гробъ Господни суть три свѣщи горять, что Мирносцы поставили. Ту во гробъ Господни ееть три кресты велики: единъ аки свѣща горить, другій куритсѣ аки дымъ, третій износитъ изъ нея аки емза. И въ великій четвертокъ изгасають тѣ свѣщи, и не будетъ огня во всемъ Іерусалимѣ въ четвертокъ и пяттокъ; а въ субботу великую на ночь, въ 9 часъ сходитъ молнія въ гробъ Господень, и зажгутся свѣщи, и тѣ три свѣчи. И видѣвъ Патріархъ знаменіе Христова, входитъ во гробъ съ двѣма діаконы, и зажгутъ свѣщу, и начинаютъ: «Христосъ воскресе,» и потомъ дають огонь изъ гроба Господня всему народу. Отъ гроба до ногъ Господнихъ есть 5 сажень; ту лежитъ камень бѣль, тѣмъ подобіемъ яко лицо, что было на гробъ Господни. И входя въ церковь, о лѣвую страну, лежитъ глава Адама первозданнаго чловѣка; а отъ дверей 15 сажень до главы Адамовы. А на главѣ той есть церковь, служба въ ней вседневная, а лежитъ взничъ двери въ главу горломъ, а лежитъ въ закрылу церковномъ.

Отъ Иерусалима до Виваніи града; гдѣ былъ гробъ Лазаревъ, 6 миль; а Геосиманія, гдѣ гробъ Святыя Богородицы, 6 миль отъ Иерусалима. Ту знаменіе: гробъ Святыя Богородицы, и стопы Христовы знати на камени и до сего дни; второе знаменіе: Жидовинъ принялся за одръ Святыя Богородицы, и Ангель отсвкъ ему руцѣ.

Отъ Иерусалима до Елеонскія горы 7 миль, гора высока вельми, растутъ на ней дерева масличныя, а инаго лѣса нѣтъ.

Между Иерусалимомъ и Елеонскою горою есть поле Иермонъ, среди поля того стоитъ гора Фаворъ, гдѣ преобразился Христосъ. Гора не велика, лѣса нѣтъ, стоитъ на ней церковь, а въ ней служба вседневная, а въ олтарѣ, подъ престоломъ, стопы Христовы знати и до сего дни на камени томъ, гдѣ стоялъ Христосъ.

И на праздникъ Преображенія Христова патриархъ обѣдню соборомъ поеть, рано какъ солнце всходитъ; а отпѣвъ обѣдню побѣжитъ на скорѣ, занеже, какъ отпоютъ, сходятъ на гору столпъ огненъ и молнія.

Отъ Иерусалима до Скудельничаго села миль: ту страннымъ погребеніе. Коли Юда Христа предалъ на 30 сребреницѣхъ, и, раскаяхся, поверже сребреники, Пилать же купи село Скудельниче на погребеніе страннымъ. А отъ Иерусалима до Капернаума 20 миль: ту стоялъ Христосъ на молитвѣ со ученики своими.

А отъ Іерусалима до Іордана 23 мили, гдѣ Христось крестился: ту есть церковь святой Іоаннь Предтеча; а на брезѣ Іордана камень, знати стопы Христовы на немъ, а подъ тѣмъ каменіемъ кости зміевы видѣти, что блюль рукописаніе Адамле.

И отъ той церкви до святого Герасима 3 мили, а отъ Лавры святого Саввы 6 миль, а отъ святого Іоанна чрезъ Іорданъ до дуба Мамврійскаго миль, гдѣ явися Богъ въ Троицѣ Аврааму. А отъ Іордана до града Самарійска, до студенца Іаковля, коли явися Христось женѣ Самарянынь, миль; а отъ Іерусалима до дверей затворенныхъ 4 мили, коли пришелъ Христось къ дверемъ затвореннымъ, и глагола ученикомъ своимъ: «миръ вамъ»; и ту стѣна каменная, а обону стѣнь смотрихъ 12 дверей, а въ другую страну отворены двери, а гдѣ былъ Христось, затворены. А до камени, иже нарицается: «слава тебѣ Боже»—6 миль. Коли шель Христось во Іерусалимъ, рече ученикамъ своимъ: идите въ преднюю весь, и обрящете чловѣка въ скудельницѣ воду носяща, и рцйте дому-владыцѣ: «учитель глаголетъ у тебѣ сотворю пасху со ученики мои.» А въ домъ Давыдовъ нѣтъ силы зрѣти, коли день солнечный осіаетъ, яко солнце зрѣти, и доколѣ солнце не зайдетъ, не дойти до него.

ПУТЕШЕСТВІИ СИМЕОНА СУЗДАЛЬСКАГО ВЪ ИТАЛІЮ.

Въ числѣ замѣчательныхъ событій княженія великаго князя Василя Васильевича было путешествіе митрополита Исидора въ Италію на Флорентійской Соборъ, гдѣ приготавлиались для Европы новыя, политическіе перевороты. Исидоръ, возведенный въ санъ Московскаго митрополита въ Царьградѣ, прибылъ въ Москву съ неожиданными предпріятіями для Русскихъ — участвовать во Флорентійскомъ Соборѣ. Долго не соглашался великій князь; но сильныя доводы Исидора, его непреодолимое желаніе, его клятва, данная на сохраненіе Православія, невольно вынудили согласіе великаго князя. Исидоръ отправился въ Италію въ сопровожденіи многочисленной свиты; съ нимъ были: Суздальскій епископъ Авраамій, Тверскій бояринъ и посоль Русскій Ѳома, инокъ Симеонъ Суздальскій, передавшій намъ описаніе этого путешествія, архимандритъ Вассіанъ, Греки и бояре, вѣроятно митрополичьи.

Лице Тверскаго боярина Ѳомы, какъ Русскаго посла, доселѣ остается неразгаданнымъ. Си-

меонъ не упоминаеть; вмѣстѣ ли Ѳома выѣхалъ съ ними изъ Москвы, или соединился на дорогѣ? Судя по тому, какъ онъ при возвратномъ путешествіи въ Россію отдалился отъ Исидора, видно, что онъ не былъ ему подчиненъ. Наши лѣтописцы, получившіе всѣ свѣдѣнія изъ записокъ Симеона, также объ этомъ ничего не говорятъ. Папа Евгенийъ, выдавшій ему опасную грамоту на проѣздъ въ Россію изъ Флоренціи, называетъ его: *благороднымъ мужемъ, Русскимъ посломъ, пріѣзжавшимъ въ Римъ за Духовнымъ дѣломъ*. Гдѣ бумаги Русскаго посла? Въ одномъ только Волоколамскомъ монастырѣ сохранился переводъ опасной грамоты. Не посвятилъ ли Ѳома свою жизнь отшельничеству?

Авраамій епископъ Суздальскій, вѣроятно увлеченный Исидоромъ, съ дозволенія великаго князя, былъ дѣйствующимъ лицомъ на Флорентійскомъ Соборѣ. Памятникомъ его дѣйствія невольнаго, страдательнаго, осталась одна подпись.

Лице инока Симеона также остается неразгаданнымъ. Исидоръ и его принуждалъ къ отступленію отъ Православія. Память его для насъ драгоценна; онъ передалъ путешествіе и, можетъ быть, самую *повѣсть о Флорентійскомъ Соборѣ*. Исторіографъ, прилагая въ своей исторіи выписки изъ этой повѣсти (т. V, стр. 195 примѣч.

302), записаль: «Пойде изъ Венецыи посоль
 Оома; азъ же видѣвъ такую великую ересь, и
 поиде съ посломъ Декемврїи въ 9 день и при-
 иде въ великій Новыградъ, и все лѣто пребысть
 у владыки Евѣимїа.» Но въ описанїи самаго
 путешествїя, мы читаемъ, что Симсонъ продол-
 жалъ путешествіе съ Исидоромъ, и не отдѣлял-
 ся отъ него, подобну послу Оомъ. Онъ, какъ
 подчиненный митрополиту Исидору и еписко-
 пу Авраамїю, не могъ самовольно отлучаться.
 Вѣроятно, или переписчики этой повѣсти смѣ-
 шали самой текстъ, или, въ самомъ дѣлѣ, со-
 чинитель повѣсти о Флорентійскомъ Соборѣ
 былъ совершенно другой Симеонъ.

Мы имѣемъ очень много списковъ путешествїя
 въ Италію и повѣсти о Флорентійскомъ Соборѣ.
 Въ Московскомъ главномъ архивѣ Министерства
 Иностранныхъ дѣлъ есть рукопись, подъ № 10,
 съ заглавіемъ: *повѣсть Симеона Суздальска-
 го о осьмомъ Соборѣ*. Я не видалъ этой повѣсти.
 Въ Московской Синодальной библиотекѣ нахо-
 дятся также списки, съ коихъ въ VI томѣ Дре-
 вней Россійской Вивлюенки было напечатано:
*путешествіе Исидора Митрополита на Фло-
 рентійскій Соборъ въ 6945 году*.

Въ Императорской публичной библиотекѣ на-
 ходится: *Резстръ книгамъ Русскимъ рукопис-
 нымъ, въ Синодальной библиотекѣ хранящимся*.

Въ этомъ реэстрѣ на 273 стр. подъ № 329 отмѣчена рукопись, въ которой находится;

1. *Повѣсть о путешествіи митрополита Исидора на Флорентійскій Соборъ, и что видѣлъ въ Цареградѣ и другихъ мѣстахъ въ лѣто 6945.*

2. *Повѣсть о томъ же Исидорѣ митрополитѣ, како прииде изъ Царяграда на Москву, и како пакы поиде на Флорентійскій Соборъ, и оттуду возвратясь, заразился ересьюми Латинскими, въ коихъ обличенъ будучи, посаженъ былъ въ монастырь, и въ лѣто 49 побѣже съ Москвы къ Твери, и оттуда въ Литву и въ Римъ къ Папѣ.*

3. *Соборъ во Флоренціи, бывшій въ лѣто по воплощеніи 1439, Іануарія въ 6 день.*

4. *Посланіе Григорія вселенскаго Патріарха Цареградскаго во градъ Кіевъ о принятіи митрополита Исидора по возвращеніи его въ Римъ.*

Въ той же библіотекѣ, въ рукописной книгѣ, подъ № 437, находится:

Соборъ осьмый Флорентійскій.

Въ той же библіотекѣ, въ рукописной книгѣ, подъ № 608, находится:

Повѣсть о Исидорѣ митрополитѣ, како ходилъ на Флорентійскій Соборъ и заразился ересьюми Латинскими, потомъ возвратился въ Москву и содержался въ Чудовѣ монастырѣ; откуда опять убѣжалъ къ Папѣ Римскому.

Въ Румянцовскомъ музеумѣ находится списокъ съ письма Исидорова, писаннаго изъ Кандіи отъ 7 Юля 1458 года, на Латинскомъ языкѣ, о взятіи Константинополи. Этотъ списокъ сообщилъ Канцлеру въ 1821 году изъ Флоренціи Г. Страндманъ, вмѣстѣ со снимкомъ подписей тѣхъ особъ, которыя подписали протоколъ Флорентійскаго Собора. Въ этомъ снимкѣ находится подпись и Авраамія Суздальскаго епископа. Я желалъ было приложить этотъ снимокъ, но, по обстоятельствамъ, совершенно отъ меня независящимъ, не могъ этого выполнить.

Списокъ путешествія, помѣщенный въ Вивліонкѣ Новикова, есть тотъ самый, который находится въ Синодальной библіотекѣ подъ № 329. Въ этомъ списокѣ смѣшаны вмѣстѣ и путешествіе въ Италію и повѣсть о Флорентійскомъ Соборѣ. Издатели не могли отдѣлить этого, и даже перемѣшали самой текстъ, и путешествіе напечатано съ пропусками.

Для изданія приняты были мною слѣдующіе списки:

1. *Черниковскій списокъ*, писанный скорописью, въ XVII вѣкѣ, на 28 листахъ, въ четвертку, принадлежалъ прежде куцу Р. Е. Черникову. Въ этомъ списокѣ находится только одно путешествіе, и съ этого списка, какъ исправнаго, предпринято изданіе.

2. *Басовскій списокъ*, писанный въ сборникъ, въ XVII столѣтїи, въ поллистъ, скорописью. Путешествіе начинается съ 267 стр. и продолжится до 385 стр. Здѣсь не достаетъ конца. Онъ очень сходенъ съ Черниковскимъ спискомъ.

3. Синодальный списокъ, помѣщенный въ Вивліюнкъ Новикова. Если бы выписывать всѣ разнорѣчїя этого списка съ другими, то пришлось бы цѣлую книгу составить изъ однихъ примѣчаній, замѣтокъ и поправокъ. Любопытные могутъ сами сличать всѣ разности. Вотъ почему не рѣшаюся безъ всякой надобности увеличивать объемъ книги, и не издавши Синодального списка, съ котораго было произведено печатаніе Издателями Вивліюнки, кажется, не имѣю на это ни какого права. Можетъ быть, скоро дождемся, что сокровища Синодальной библіотеки будутъ доступны всякому, какъ теперъ доступны Императорская публичная библіотека и Румянцовскій музеумъ, и тогда можно свѣрять старые списки.

ПУТЕШЕСТВІЕ
ИНОКА ГИМСОНА
СУЗДАЛЬСКАГО

ВЪ ИТАЛІЮ

ВЪ 1437 ГОДУ.

ПУТЕШЕСТВІЕ СИМЕОНА СУЗДАЛЬСКАГО ВЪ ИТАЛІЮ.

Лѣта 6945 пріиде изъ Царяграда на Москву митрополитъ Исидоръ, во вторникъ Свѣтлыя недѣли, по велицѣ дни, и пріять его великій князь честиѣ. Онъ же сый, подстрекаемъ сатаною бысть, и по малѣ времени своего пришествія, нача дерзновенно тщатись соборному путешеству, и повѣдаше, яко быти нынѣ въ Римской земли собранію осьмага Собора, мятежа ради и раскола, еже Гречествїи церкви съ Римскою, о раствореніи Святаго Тѣла и крове Божія на святѣмъ жертвенницѣ, еже въ кислomъ хлѣбѣ раствореніе даже и въ опрѣсноцѣхъ, и прочее о Святѣмъ Дусѣ. И тако нарицашеся прежній сходатай собору тому Богомъ.

Благовѣрный же великій князь Василій Васильевичъ, Богомъ вразумѣваемъ, глаголаше ему: да не поидеть на составленіе осьмага Собора

Латинскаго, занеже соблазнится въ ересѣхъ ихъ— и возбраняешь ему о сихъ. Повелѣ и еще глаголати ему: «яко да останется таковыя мысли совершати, и много глаголаше ему.» И не послушаше сицевыхъ; яко неистовъ ся дѣваше. И посемъ рѣкоша ему: «вѣсили, отче, заповѣдь святыхъ правилъ, и св. Отецъ, яко-жъ о сихъ богоносные Отцы святой седьмой Соборъ совершивше, и во святыхъ правилѣхъ уставъ, и Божественный законъ св. Апостоль весь положивше, и св. Вѣру Православія запечатлѣша проповѣдію Отца и Сына и Святаго Духа, чтуще Святую Троицу, едино Божество нераздѣлимо; о осьмомъ же Соборѣ составляющихъ проклатію предаша, и анаема ихъ нарекоша, со еретки ихъ отлучиша, единословно Богу сопротивное дѣлающихъ. Онъ же емь словесамъ никако-жъ послушати можаше.

Благочестія же ревнитель и поспѣшникъ истины, благовѣрный князь великій, Василій Васильевичъ, сицевая рече къ нему:

«О Исидоре! дерзновенно дѣеши, въ Латинскую землю идещи, составленіе осьмаго Собора повѣдаеши, его же святіи Отцы отрекоша; нынѣ же аще не оставешися мьсли своей, но будь вѣдая, егда возвратишися отгуду къ намъ, то приноси къ намъ изначальственнѣйшій предѣе благосоединеніе, нынѣшне возсіявше въ насъ благочестіе, и уставъ Божественнаго закона, и исправленія святыхъ церкви.»

Онъ же зѣло тяжкую о сихъ клятву на ся положи, рекуще: «яко ни что же странна и чужа не принести отъ Латинъ въ Русскую землю съ осьмаго Собора ихъ. Но ятсѣя, рече, крѣпщѣ стояти о Православїи, и по святымъ правиламъ поборати о благочестїи». Лжесловеснѣ бо глаголаше сїа, скрывая мысль злую въ сердце своемъ, хотя совратити люди Божїа съ истиннаго пути св. Вѣры Божїа, соединити ѣ къ Латинамъ, мнѣвъ себя мудрѣйша единаго во всѣхъ.

Лѣта 6945 поѣхаль митрополитъ Исидоръ съ Москвы, на Рождество Святыя Богородицы. Прїѣхаль въ Тверь на Воздвиженіе честнаго Креста. А съ нимъ ѣхаль владыка Авраамїй Суздальскїй съ бояры и со иноки. И встрѣтилъ его князь Борисъ Тверскїй съ своими бояры, съ великою честью, а владыка Илья со Кресты со всѣми священники, и весь народъ града того. А былъ во Твери девять дней. А выѣхаль въ недѣлю, и ночеваль въ Савинѣ пустынѣ. А отъ Москвы до Твери двѣстѣ верстѣ, безъ двадцати. А отъ Твери до Торжка 60 верстѣ. А отъ Волочка пошелъ рѣкою Мстою, въ лодьяхъ, къ Великому Новгороду, а кони пошли берегомъ. А отъ Волочка ѣхаль рѣкою до Новгорода 300 верстѣ. И срѣтоша его далече, владыка Новгородскїй Евфимїй и посадники, съ великою честью. И ночеваль въ Юрьевѣ монастырѣ. На утрѣ же въѣхаль въ городъ, мѣсяца

Октябрь въ 7 день. И встрѣтилъ его владыка со Кресты, съ попы и діаконы, и весь народъ въ тѣснотѣ велицѣ. И дошедъ вратъ града того и възиде въ церковь на вратѣхъ, и ту митрополитъ былъ облеченъ въ ризы, а съ нимъ владыка Авраамій Суздальскій. И ту освѣщали воду и кропили народъ. И иде къ святой Софін, и разолокся ту. И того дня пировалъ у архіепископа Новгородскаго у Евфимія, и далъ ему честь велию. Бысть въ Новгородѣ семь дней.

И изъ Новгорода поиде ко Пскову. И Псковичи срътоша его на рубежѣ, и даша ему честь велию. И пріѣхалъ во Псковъ мѣсяца Декабря, на память св. отца Николы. И за городомъ срътоша его со кресты священницы и народа много. И того дня служилъ обѣдню у Св. Троицы, а съ нимъ служилъ владыка Авраамій, и благословили народъ. И даша ему Псковичи двадцать рублевъ. А отъ Новгорода до Пскова 200 верстъ. И ту быша пирове мнози, и дары велицы. А отпуская его, даша ему сто рублевъ'. А былъ во Псковѣ 7 дней.

И поѣха изъ Пскова въ Нѣмцы, мѣсяца Ген-

1. Въ Псков. лѣтоп. записано: «Пріѣха во Псковъ Исидоръ Митрополитъ Декабря въ 6 день, и въ Св. Троицѣ Литургію сверши, а пребыть 7 недѣль, и отъя судъ, и печать, и воды, и землю, и вси приплывши владычии, и на тѣхъ оброчѣхъ посади Намѣстника своего, Геласія архимандрита, а самъ поѣха на осьмый Соборъ.»

варя, на память св. Апостола Тимофея. Первый градъ Нѣмецкій Костерь Бискупа Юрьевскаго. И ту срътилъ его Бискупъ Юрьевскій съ великою честію, по своему праву Нѣмецкому, со всѣми строи Нѣмецкими, съ трубами и со свирѣльми, и далъ ему честь велику и дары многи. А отъ Пскова до Юрьева града 100 версть.

И пріѣхалъ Владыка къ Юрьеву, и срътоша его посадники и ратманы далече, и священники со Кресты, и живущіе въ немъ людіи православніи. Латыны же и Нѣмцы крыжъ изнесоша противу его, почести его ради: онъ же преступивъ тяжкую клятву свою, ею же клялся о благочестіи великому князю Василью Васильевичу, всея Русіи, по реченному пророкомъ: «яко забы Бога спасающаго ѿ». Прежь бо возрѣ, и поклонися, и притече любезно цѣлова, и знаменася въ крыжъ Латинскій; а по сихъ пріиде ко св. Крестамъ Православнымъ. Послѣдовавше-жь, и провожаше и чтяше крыжъ Латинскій, и иде съ нимъ до костела, сирѣчь до церкви ихъ; и о святыхъ Крестѣхъ Православія небрежаше, ни провожаше. Видѣвъ же сія боголюбивый Авраамій, владыка Суздальскій, и вси на томъ пути бывшіе съ нимъ православные Христіане, еже таковая нечестія отъ него свлчымъ Крестамъ бываема, въ томъ часѣ ужасомъ одержима быша, зане бо, не дошедъ Рима, таковая богоотступная дѣяше.

Градъ же бѣ Юрьевъ великъ и каменнь, нѣсть такихъ у насъ, палаты же въ немъ созданы вельми чудны, намъ же, не видающимъ таковыхъ, дивящеся. И церкви многи въ немъ суть и монастыри велици. И есть ту монастырь женскій, по ихъ праву единъ, вельми чуденъ: неисходлящимъ бо имъ никогда же изъ монастыря того, а стригущимся въ монастырѣ томъ дѣвицами сущи, и того ради зваться: святлы дѣвы. Ризы-жъ черницъ тѣхъ бѣлы яко снѣгъ, раски же и мантии и на головахъ ихъ вѣнецъ чернй, а поперегъ главы крестъ, а на то намѣтки вздѣты бѣлы яко снѣгъ. А отъ мирянъ никто же къ нимъ не ходитъ, но токмо же намъ у нихъ бывшимъ съ владыкою, и видѣвше житіе ихъ удивихомся. Рѣка-жъ бѣ обошла съ той страны, откуда мы пріѣхали. Горы-жъ бѣше у нихъ велики, и поля, и садове красны. Церкви Христіанскія бѣ у нихъ двѣ: св. Никола и св. Юрій, а Христіянъ же мало.

А отъ Юрьева до Риги града 200 и 50. А отъ Юрьева ѣхавъ къ Ригѣ, видѣкомъ множество градъ, и ѣхали на Володимеръ (*Вольмаръ*) градъ. И срѣтоша Исидора паны велицы за день, егда быша уже близъ города; и срѣте его арцыбискупъ Тимофей, и архимандритъ Захарія, и посадники и ратманы, и весь градъ съ трубами, и со свирѣльми, и гудняцы, съ великою честію.

А пріѣхаль въ Ригу до обѣда, мѣсяца Февралья,

въ 4 день, на память святаго отца Исидора. Во градъ его срътоша со Кресты панове, и вся народи, и ради ему быша вельми. И ѣлъ у арцыбискупа Исидоръ, и владыка Авраамій, и Оома посоль Тверскій; а за единымъ столомъ съ митрополитомъ Исидоромъ сидѣлъ арцыбискупъ, а мнѣ Симеону и другимъ инокамъ довелось быть за другимъ, и чествоваши насъ великою честію, и вина различная быша. И ту былъ владыка восемь недѣль.

1. Долговременное пребываніе Исидора въ Ригѣ объясняется письмомъ великаго Магистра Нѣмецкаго къ нему. Это письмо, сообщенное къ К. Н. Карамзину изъ Кенигсбергскаго архива, помѣщено въ V Т. въ пр. 296 его Истории. Выписываемъ содержаніе этого письма: «Свѣдавъ отъ вашего посланнаго и Маршала Ливонскаго, что вы, ревностно желая способствовать единомыслию въ Христіанствѣ, спѣшите на Соборъ Италянскій, но досель не могли безопасно проѣхать чрезъ Самогитію, писалъ я о томъ къ вел. Герцогу Литовскому Сигизмунду, который и доставилъ мнѣ пропускъ и другую, по-Русски писанную бумагу, вмѣстѣ съ Нѣмецкимъ письмомъ: что все къ вамъ посылаю. Увидите, что Герцогъ не ручается за Самогитію. И такъ посоветуйтесь съ Маршаломъ и съ иными Орденскими чиновниками, а въ особенности съ архіепископомъ Рижскимъ, какъ вамъ лучше ѣхать, берегомъ ли или другимъ путемъ. Архидіаконъ вашего Высокопреосвященства, отправленный вами напередъ въ Италію, получилъ отъ насъ оберегательную грамоту на путь.»

И поѣхали изъ Ригу мѣсяца Мая 5 дня, на память мученицы Ирины, рѣкою Двиною въ море, и проводиша Исидора въ корабль на море съ великою честію. И на брезѣ у моря былъ день; и пошли въ корабли по морю въ среду, четвертыя недѣли по Пасцѣ, въ Преполовеніе праздника. И бывшу во единъ день вѣтру добру вѣющу, и не по мнозѣхъ днѣхъ, внезапно съ полунощи нападе на насъ буря вѣтреннымъ дѣломъ, и корабль волнами покрывашеся, и градцу верховному въ валѣхъ бывшу. Мы-жъ вси живота своего отчаяхомся, глаголюще: «увы! погибаемъ.» Но не много тому бывшу, и не единова такой бурѣ бывшей, и потомъ тѣма бысть на морѣ велика, а вѣтру не вѣющу. И ропташа Нѣмцы, къ Исидору глаголюще: «видѣши ли толику бѣду нашу? не насъ ради сія быша, но Христіанъ ради. И ту бо островъ Свитецылихъ каменный, идѣже бывають преборы и разбой великіе. И мы того ради пріидохомъ къ тебѣ: помоли Бога!» Исидору, призвавшу владыку Авраамія, и Ѳому посла Тверскаго, и архимандрита Вассіяна, и всѣ свои бояре, и нача глаголати: «помолимъ Бога». И нача молебень пѣти Святой Богородицы Одигитріи по Гречески, со своими Греки, а владыка Авраамій по своему, по-Русски. И нача тѣма разходитись, и уже бысть при вечерѣ, и вѣтру добру вѣющу, и оттолѣ зла ничто же

видѣша, и не по многихъ днѣхъ брегъ увидѣше, доидохомъ по здорову.

А изъ корабля Исидоръ пошелъ въ понедѣльникъ, мѣсяца Мал 19 дня, на память св. Патрикія, и, дошедшу ему до пристанища, срътоша его ратманы и посадники. Отъ славнаго города Любека моремъ тысяча верстъ, а берегомъ полтыры тысячи. И привезоша двадесять воевъ, и сѣдохомъ на возы, и поидохомъ ко граду, и приближившуся къ городу, и срътоша весь градъ и много народа. И видѣхомъ градъ вельми чуденъ, и поля бяху и горы велики, и садове красны; и палаты вельми чудны, съ помзашенными верьхами; и монастыри въ немъ вельми чудны и сильны; и товара въ немъ много всякаго; и воды приведены въ него, и текутъ по всѣмъ улицамъ, по трубамъ, а инья изъ столповъ, и студены и сладки. Ходящу на праздникъ Вознесенія по божницѣ, и видѣхомъ сосуды священныя златыя и серебрянныя, и мощей святыхъ множество. И ту придоша мниси и начаша звати господина, чтобы ихъ монастырь посмотрѣлъ. Онъ же поиде. И показаша ему сосудовъ священныхъ несчетное множество, и ризъ другихъ златыхъ множество, съ каменіемъ драгимъ и съ жемчугомъ, и прошвы; а шитье нѣсть яко наше, но инако. И увидѣхомъ ту мудрость недоумѣнну и несказанну: яко жива стоитъ Пречистая, и Спаса держитъ на

руцѣ младенечнымъ образомъ; се бо яко зазвѣннѣ колокольчикъ, и слетаетъ Ангелъ съ верху и сноситъ вѣнецъ въ рукахъ, и положитъ на Пречистую, и пойдеть звѣзда яко по небу, и на звѣзду зряху, идутъ волстви три, а предъ ними человекъ съ мечемъ, а за нимъ человекъ съ дарами. И внесоша дары Христу: злато, ливанъ и смирну, и придоша къ Христу и Богородицѣ, и поклонилася. И Христосъ обратися, благослови ихъ, хотяще руками взяти дары, яко дитя, играя у Богородицы на рукахъ; они же поклонилася и отдаша; и Ангелъ же возлетитъ горѣ, и вѣнецъ взя. И введоша насъ, идѣже лежатъ книги, и видѣхомъ болѣе тысячи книгъ, и всякаго добра неизреченнаго, и всякія хитрости, и палаты чудны вельми. И введоша насъ въ трапезу свою, и несоша вина различныя; и ту даша ему честь велику. И вопроши мя единъ о имени, и азъ повѣда ему яко Симеонъ инокъ изъ Суздаля града, и той мнѣ принесе вина и яства, и удоволихъ меня. И ту видѣхомъ на рѣцѣ устроено колесо, около его яко десять сажень, воду емлетъ изъ рѣки, и пуцаетъ на всѣ страны, и на томъ же валу колесо мало, ту же мелетъ и сукна тчетъ красныя. Ту же видѣхомъ два звѣря люты въ палатѣ, и у окна перекованы сидятъ желѣзомъ.

Отъ Риги къ Любеку ѣхатъ на Нѣмецкую землю, и оттолѣ на Прусскую, и оттолѣ на Помор-

скую землю и оттолѣ на Шконскую землю, и оттолѣ на Шведскую землю, и оттолѣ къ Любеку. И изъ Любека поѣхалъ одинъ Исидоръ, а мы поѣхали изъ Любека за шесть недѣль до поѣзду митрополичья. И ѣхали изъ Любека на конѣхъ, въ пятокъ Троицыны недѣли, и ночевали за четыре мили въ градъ Мелленъ. И бѣ бо около града того озеро а съ другой страны приведена рѣка болѣе 20 верстѣ изъ великія рѣки Ельбы. А отъ Ельбы рѣки Мечъ рѣка, а перевоза поперегъ ее три версты. А отъ той рѣки до Люнебурга града двѣ мили.

Отъ Любека до Люнебурга миль восемь. Той убо градъ величествомъ подобенъ есть Любеку, и среди града того суть столпы устроены, въ мѣди позлащены, вельми чудны, треть сажени вышины; и у тѣхъ столповъ, у коегождо, люди приражены около тою же мѣдию, и истекають изъ тѣхъ людей изъ всѣхъ воды сладки и студены: у инаго изъ усть, а у инаго изъ уха, а у инаго изъ ока, а у инаго изъ локти, а у инаго изъ ноздрію. Воды истекають прытко, яко вода течетъ изъ бочекъ. Тѣи бо люди напояють весь градъ той и скоты. Приведенье водъ тѣхъ вельми хитро, и стеканіе несказанно.

А отъ Люнебурга до Брауншвейга града 16 большахъ поприщъ. И той бо градъ величествомъ выше всѣхъ тѣхъ градовъ прежнихъ, и палаты въ немъ видѣти вельми чудны состроены, а

*

покровеніе ихъ вельми подобно удивленію: есть бо крыты всѣ досками, изъ камени хитраго, яко не можетъ рушиться во много лѣтъ. И еще суть рѣки велики проведены, яко-жь и въ предписанныхъ градѣхъ, и все зданіе града того видѣти твердо есть и подивитися о немъ.

А отъ Браушвейга до Амберга града одинадцать большихъ поприщъ. Той бо градъ величествомъ подобенъ Любеку есть, и по всему тому граду по улицамъ мраморныя палаты, а воды къ нему проведены изъ Аламанскія земли (*Нльмецкія*). И отъ того града есть градъ другій, именованъ Леибисъ (*Лейпцигъ*), вельми великъ. И отъ того града есть градъ именованъ Эрфуртъ, великъ и чуденъ, богатъ имѣніемъ многимъ и хитрымъ рукодѣліемъ преумноженъ, и таковаго товара и хитраго рукодѣлія ни въ коемъ градѣ преждеписанномъ не видѣхомъ.

А отъ того града есть Бамбергъ великъ же и чуденъ, и ту праздновахомъ праздникъ святыхъ Апостоль Петра и Павла, и ту видѣхомъ, како ходили со кресты по граду триста поповъ.

Да того же дни выѣхалъ Исидоръ изъ того града поприще едино, и облегохомъ во градъ, зовомый Понтъ, а рѣка подъ нимъ зовется именованъ Тискъ, и того ради зовется градъ той именованъ Понтискъ. И той убо градъ бывшаго при распятіи Пилата; въ томъ бо градѣ отчина его и рожденье, и потому градъ зовется Понтійскій Пилать.

И отъ того града есть градъ Нирнбергъ, вельми великъ и крѣпокъ, и людей въ немъ много и товара, и палаты въ немъ дѣланы бѣлымъ каменемъ великимъ, чудны, и хитры, тако же и рѣки приведены ко граду тому, а иныя воды во столпы приведены хитрѣе всѣхъ преждеписанныхъ градовъ, и сказати о семъ убо не можно и не домысленно. Отъ Любека до Нирнберга сто миль. И той Нирнбергъ градъ стоитъ среди Аламанскія земли; а Аламанская земля, то есть не иная вѣра, ни иный языкъ, но есть едина вѣра Латинская, а языкъ Нѣмецкій же, но разной, яко Русь съ Сербы.

А отъ того града большихъ 17 поприщъ есть градъ во имя Августа царя, его же изъ начала той Царь Юстіаніанъ нача, и созда на славной рѣцѣ Дунаѣ, и того ради зовется градъ той Августъ, а по Нѣмецкій Аугсбургъ, и величествомъ превзыде всѣхъ преждеписанныхъ градовъ, и палаты въ немъ и воды, и иное строеніе вельми чудны; и божницы въ немъ устроены, а съ надворья писаны вельми хитро, не яко у насъ, а внутри, яко-жъ иныя божницы подписаны. И ту подписанъ Царь Юстиніанъ, начальнѣйшій здатель града того, да иныя Цари Римскіе писаны, то же Угорскіе и Аламанскіе.

А отъ того града до Полониныхъ (*Тирольскихъ*) горъ десять миль, а отъ Полониныхъ горъ до князя до зовомаго Дуки 15 поприщъ великихъ, и го-

родокъ той держить Инспрукъ не великъ. А отъ того града къ Полонинымъ горамъ до града Фреады 24 великихъ поприщъ. А оттоль во Фряжскую землю (*Италіянскую*) въѣхали, и ѣхали до града Падуа 15 великихъ поприщъ; а всѣхъ Полониныхъ горъ ѣхали 60 великихъ поприщъ. Горы-жь тѣ не ту суть почались, но отъ Чернаго моря пошли даже и до Бѣлаго моря, яко поясъ зовется земный каменный. Дивны горы тѣ и толикой высотѣ суть, яко облаки въ полѣ ихъ ходять, и облаки отъ нихъ ся взимають. Снѣзи же лежать на нихъ отъ сотворенія горъ тѣхъ. Въ лѣтѣ же варъ и зной великъ въ нихъ, но снѣгъ не бо таяше. Падуа же градъ вельми великъ и крѣпокъ.

И оттоль ѣхали до Феррары града 10 великихъ поприщъ. И ту есмы пріѣхали по Госпожинѣ днѣ на третей день въ область Римскую, во градъ нарицаемый Феррара, идѣ-же тогда Богоотмѣтный, суемысленный осьмый Соборъ Папа Римскій составляше, въ четьредесять седьмое лѣто, мѣсяца Сентемврія, въ седьмой тысячи послѣдняго ста. И ту есмы наѣхали Папу Римскаго Евгенія, а наѣхали отъ Рима за восемь верстѣ. Иту же обрѣли Царя Греческаго Ивана, и святаго Иосифа патріарка вселенскаго, съ нимъ же Трапезундскаго Царя, и святыи вселенскій Соборъ. А въ Соборѣ бысть: Патріархъ, митрополитовъ двадцать два: 1 Раклійскій Антоній, 2 Эфесскій Марко, 3 Русскій Исидоръ, 4 Манавасійскій

Досифей, 5 Трапезундскій Доротеѣ, 6 Кизинскій Митрофанъ, 7 Никейскій Виссаріонъ, 8 Никомидійскій Марко, 9 Лакедемонскій Меѳодій, 10 Терновскій Игнатій, 11 Амисійскій Іасафъ, 12 Молдавскій, рекше Влашскій, Даміанъ, 13 Ставропольскій Исаія, 14 Родосскій Нафанаилъ, 15 Митулинскій Доротеѣ, 16 Драмасинскій Доротеѣ, 17 Митилинскій Матѳеѣ, 18 Тристріасійскій Каллисть, 19 Калайскій Геннадій, 20 Ахелонскій Геннадій, 21 Иверскій Іоаннь, 22 Сардійскій Діонисій, оный на томъ Соборѣ къ Богу Господу отъиде. А съ Папою быша Латинскія церкви Арцыбискупы, Бискупы, Латины, Аламаны, Фрязове, Калатины, Френчуки, Беребеаны, и Кафеяны. И не собороваша долго, ожидающе отъ великія Русіи митрополита Исидора по совѣту его. Царь же тогда Кирь Иванъ извѣстовавше сицевое слово Евгению Папѣ Римскому и всѣмъ съ ними бывшимъ ту:

«Яко восточніи земли суть Русіи, и больше есть Православіе и высшее Христіанство Бѣлыя Русіи, въ нихъ же есть Государь великій, и братъ мой, Василій Васильевичъ, ему же Восточніи Цари прислушаютъ, и великіе князи со землями служатъ ему. Но смиренія ради, благочестія, величества разума, и благовѣрія, не зовется Царемъ, но княземъ великимъ Русскимъ, своихъ земель Православія.»

И того ради ожидающе Исидора, не соборовали мѣсяцовъ шесть. Егда же Исидоръ приспѣ къ нимъ и срѣтоша его людей множество зѣло съ великою честію, славы ради имени великаго князя Василія Васильевича всея Русии.

По малѣхъ днѣхъ начаша соборовати тамо. Первый Соборъ бысть Октемврїа 8 день, во градѣ Феррарѣ, во Фрязѣхъ; второй Соборъ мѣсяца того въ 13 день. И тако бысть двадцать пять Соборовъ, и не могоша ничесо сотворити, зане сила Православїа бѣ велика, и ничесо же Латини успѣша.

Въ томъ же градѣ Феррарѣ на Папинѣ дворѣ возведенъ бысть столпъ каменнъ высокъ и великъ, надъ торгомъ, и на томъ столпѣ устроены часы, колоколъ великъ, и коли ударить, на весь градъ слышати. И у того столба отведено крыльцо и двои двери; и коли приспѣтъ часъ ударити въ колоколъ, и выдетъ изъ столба на крыльцо Ангель, простѣ видѣти, яко живъ, и потрубить въ трубу, и входитъ другими дверцами въ столбъ, а людямъ всѣмъ видящимъ Ангела, и трубу видящимъ, слышати мочно гласъ его; и потомъ въ тотъ колоколъ великій восходяше, Ангель на всякъ часъ ударяше. И въ томъ же градѣ яства купихомъ: яловича 20 золотыхъ, боровъ 5 золотыхъ, а золотой по 30 грошей, а баранъ 2 золотыхъ, гусь три гро-

ши, кура три гроши, хлѣба девять проскуръ на грошъ, сыръ по золотому.

И поѣха Папа мѣсяца Генваря 16 дня ко Флоренціи городу, а Патріархъ поѣха изъ Феррары мѣсяца того же 26 дня, рѣкою По въ судѣхъ на низъ, и митрополитъ Исидоръ поиде мѣсяца того-жъ 27 дня рѣкою тою же въ судѣхъ. А отъ Феррары до града Аржента 25 миль; а отъ Аржента до града Бастія 7 большихъ поприщъ; а отъ Бастія до града Селва 7 большихъ поприщъ. И ту поиде Исидоръ изъ судна на кони. А отъ града Селва до града Луги 7-же большихъ поприщъ; а отъ Луги до града Фаензы 10 большихъ поприщъ; а отъ Фаензы до града Бряги 27 большихъ поприщъ; а отъ Бряги до града Бернію 13 большихъ поприщъ, а рѣка подъ нимъ течетъ Ирцецъ быстра вельми, а надъ нею сдѣланъ мостъ камень, и около садовъ множество масличныхъ, и мѣсто красно межъ горъ. А отъ Бернію до града до славнаго и прекраснаго Флоренціи 50 большихъ поприщъ, а поприще ихъ едино яко съ пять нашихъ поприщъ. А все идутъ горы каменны высоки, и путь тѣсенъ, и тяжекъ вельми, нанъ же возы не ходять, но на вьюкахъ ѣздять, и вино родится въ горахъ тѣхъ вельми добро, и сладко, и красно.

И пріѣхаль Исидоръ во славный градъ Флоренцію мѣсяца Феврала въ 4 день, а Патріархъ

въѣхалъ мѣсяца того же въ 17 день, а Царь въѣхалъ того дни.

Градъ Флоренція великъ вельми, и таковаго не обрѣтохомъ во преждеписанныхъ градѣхъ. Божницы въ немъ вельми красны, и велицы, и палаты тѣ устроены бѣлымъ каменіемъ вельми высоки и хитры. А по среди града того течеть рѣка велика и быстра вельми, и съ обѣ стороны устроены палаты. Есть же во градѣ томъ лечебница велика, и есть въ ней за тысячу кроватей, и на послѣдней кровати перины чудны съ одѣяла драгія. Ту же устроена хасрадъ, а по нашему рекше богодѣльня, немощнымъ, и пришельцамъ и странныминыхъ земель, тѣхъ же болѣ и кормятъ, и одѣваютъ, и обуваютъ, и держатъ честно; а кто ся оможетъ, той ударя челомъ граду, и поидеть хваля Бога. И посредѣ лечебницы устроена служба, и поють на всякъ день. Есть монастырь иной, устроенный бѣлымъ каменіемъ хитро и вельми твердо, а врата желѣзны; а божница вельми чудна, и есть въ ней службъ сорокъ; и мощей святыхъ множество; и ризъ драгихъ множество, съ каменіемъ съ драгимъ, и со златомъ, и съ жемчугомъ. Старцовъ же въ немъ сорокъ, житіе же ихъ неисходно изъ монастыря никогда, и міряне къ нимъ ни ходять ни коли же; а сидятъ за рукодѣльемъ: шьютъ златомъ, шелкомъ на плащеницахъ святыхъ. Въ

томъ монастырѣ былъ владыка, и мы вси быхомъ съ ними, и та вся видихомъ. А погребеніе же умершихъ тѣхъ старцовъ бываетъ во устроенныхъ тѣхъ монастырѣхъ: новоумершаго старца вкладаютъ въ гробы, и ветхія кости вынимаютъ, и кладутъ въ костеръ, и на нихъ смотря поминаютъ часъ смертный. Въ томъ же градѣ дѣлаютъ камки и аксамиты со златомъ; товару же всякаго множество, и сад(овъ) масличныхъ, изъ тѣхъ маслицъ обдѣмываютъ деревянное масло. И есть во градѣ томъ икона чудотворна: образъ Пречистыя Божія матери, и есть предъ иконою тою, въ больницѣ, исцѣлившихъ людей за шесть тысячъ dospѣты воцаны, во образъ людей тѣхъ: аще кто застрѣленъ, или слѣпъ, или хромъ, или безъ рукъ, или великъ человекъ на кони прѣхалъ, или старъ, или младъ, или жена, или дѣвица, или отроча, или каково портище было на немъ, или недугъ каковъ въ немъ былъ, и како его простило, или какова язва, такъ то и стоитъ dospѣтъ. И ту во градѣ же сукна скорлатныя дѣлаютъ. Ту же видѣхомъ древніе кедры и кипарисы; кедръ какъ Русская наша сосна много походитъ, а кипарисъ корою яко липа, а хвоею яко ель, но мало хвоею, кудрявая, мягка, а шишкы походили на сосновыя. И есть во градѣ томъ божница устроена велика, камень мраморъ бѣлъ, да чернъ; и у божницы той устроены столы

и колокольница, тако-жь бѣлый камень мраморъ, и хитрости ей не доумѣваетъ умъ нашъ. И ходихомъ во столпъ той вверху по лѣстницѣ, и сочтохомъ ступени чотыреста и пятьдесятъ. Въ томъ градѣ видѣхомъ лютыхъ звѣрей 22. А около того града стѣна потянулася на шесть большихъ поприщъ. Въ томъ же градѣ видѣхомъ черви шелко-вые; да и то видѣхомъ какъ червь емлютъ съ нихъ.

И начаша соборовати, и бысть распря злѣе первой. Видѣхомъ таковую невзгоду, мы почасту ночью приходихомъ съ Оомою къ Авраамію и бесѣдовахомъ съ нимъ тайно, берегучись Исидора. И послѣди увидѣхомъ, яко посла Папа бискупа своего Христофора къ Авраамію, дабы и онъ подписалъ; ему же не хотящу сего со-творити. Митрополитъ Исидоръ ятъ его и за-ключи въ темницу, и сидѣлъ недѣлю, и той подписалъ нужею. Видѣвше же таковую пре-лестъ, и митрополиту многожды глаголахъ во-преки; онъ же мя укоряше и наединѣ много-жды томляше мя. Мнѣ же укрѣплшуся и не послуха его ни въ чемъ, но идохъ ко св. Марку Эфесскому, еще бо ему тогда за стражи си-дящу, и поклонихся ему, и вся сказа, яже о мнѣ; онъ же благослови мя, и оттолѣ ни какого зла не пріа.

Мѣсяца Іюля въ 5 день бывшу сбору вели-кому, и тогда написаша грамоты Собора ихъ, и подписа Папа Евгеній, и Царь Греческій, и

все кардиналове и митрополиты, и подписаша на грамотѣхъ каждо своею рукою. Блаженныйшему Марку Митрополиту Эфесскому, не подписавшуся съ ними въ суемысленная и прелестная ихъ положенія, тако же Ниврійскому митрополиту Григорію и Нитрійскому Исакію, и Агайсскому Софронію. Исидоръ же подписалъ. А Григорій Иверскій, къ своему Царю утекше, въ Венецію на море, тако избѣжавше. И поѣха Царь съ Собора изъ Флоренціи мѣсяца Августа 26 дня, и проводиша его съ честию кардиналове все, и бискупы, и весь народъ града того, съ трубами и свирѣльми, и несоша надъ нимъ небо наряжено 12 человекъ; а коня подъ нимъ вѣдоша пѣши два ратмана большіе града того.

Того-жъ дни Исидоръ митрополитъ и владыка Авраамій Русскій благословися у Папы на Русь, и поиде изъ Флоренціи на Русь мѣсяца Сентября 6 дня. Отъ Флоренціи до града Скорперія 13 большихъ поприщъ; а отъ Флоренціи до града Каврена 17 большихъ поприщъ; а отъ Каврена до града Болоніи 22 большихъ поприщъ; той градъ великъ. А отъ того града Исидоръ поиде рѣкою Фарою а кони пошли берегомъ. Къ Фарѣ отъ Болоніи 40 большихъ поприщъ. А отъ Фары поиде рѣкою По, да и кони проводили рѣкою на судѣхъ. А отъ Фары до града Казы (*Казиде-Марини*) 80 большихъ поприщъ, той

градъ у Бѣлаго моря на березѣ, ту родится соль крупная. Отъ Казы до града Венеціи 25 большихъ поприщъ; а шли моремъ. А той градъ стоитъ въ морѣ, а сухаго пути къ нему нѣтъ; отъ беѣга стоитъ 13 большихъ поприщъ въ морѣ; а среди его проходятъ корабли и катархи, а по всемъ улицамъ воды, и ѣздить на баркахъ. А градъ той великъ вельми, и палаты въ немъ чудныя, а иныя позлащены, и товара въ немъ всякаго много, зане же корабли приходятъ изъ иныхъ земель отъ Іерусалима, отъ Царяграда, отъ Азова, отъ Турецкія земли, отъ Срацинъ; отъ Нѣмецъ. Есть въ градъ томъ церковь: св. Евангелиста Марко, каменна, и столпы въ ней чудны, Гречинъ писалъ мусіею, и до верху видѣти вельми чудно а внутри рѣзаны святыя изъ мрамора вельми хитро, а сама велика церковь; а надъ передними дверьми изнутри поставлены четыре кони мѣдные позлащены велики, видѣти яко живи, и повѣшены два змѣя велики убиты. Ту и самъ св. Марко лежитъ; а мощей святыихъ много, иманы изъ Царяграда. И монастырей много около града того по островамъ на морѣ, церквей много въ нихъ.

Въ той градъ вѣхалъ Исидоръ мѣсяца Сентября 15 дня. Видѣхомъ въ томъ же градъ, въ монастырѣ св. Пророка Захарія, за престоломъ въ рацѣ каменнѣ, отца Ивана Предтеча, и св. Григоріа и Θεодора во единой рацѣ; и ту черн-

цовъ 63. Въ томъ же градѣ, въ монастырѣ св. Варвары мощи ея въ тѣлѣ лежатъ, трупъ безъ главы. Исидоръ ходя по божницамъ, и приклякая какъ Фрязи, и намъ тако же повелѣваше. *узи*
 Оома же посоль противясь Исидору, зане бѣ не его послушникъ, и пойде изъ Венеціи самъ собою¹. И пойде Исидоръ изъ Венеціи въ ко-

1. Въ *Архивской Повѣсти Симеона Суздальскаго о осьмомъ соборѣ*, сказано, что и Симеонъ отправился вмѣстѣ съ посломъ Оомою. (См. Ист. Кар. Т. V. пр. 303). Между рукописями Юсифа Волоколамскаго монастыря № 665, стр. 352. есть переводъ *опасной грамоты*, данной Папою Тверскому боярину Оомѣ, для его возвращенія въ Россію. Вотъ содержаніе его: «Евгеній.... всѣмъ и коимуждо, къ нимъ же находящая сіа писанія прїидуть, св. Апост. благословеніе. Какъ возлюбленный сынъ, благородный мужъ Оома, Русскій посоль, благоговѣнія виною, въ Римъ нынѣ приходилъ, и къ нѣкоимъ міра частемъ, такъ же и къ своимъ возвращаяся, дойти умышляеть и мы хотимъ того Оому съ товарищи и со служебники его, числомъ съ десяти и съ рухлядми ихъ всякими иди,⁶ и стояти полнымъ вездѣ безбоязненіемъ и опасеніемъ радоватися... Подвластнымъ убо нашимъ заповѣдаемъ... того Оому съ товарищи... свободно пропускати... не давайте обидѣти, но паче ему о опасномъ путешествіи и о прииманіи въ дома и о провожаніи ихъ.... такоже ласкою промыслити... чтобы онъ возмоглъ нами ему порученная совершити, да отъ того къ намъ и къ сѣдалищу Апостольскому прїидеть благоговѣніе. Данъ во Флорентіи, въ лѣто Воплощенія Господня 1348» См. Ист. Кар. Т. V, пр. 296.

раблѣ мѣсяца Декабря 22 дня, и приста. корабль къ острову. И ту видѣхомъ монастырь св. Николая и ту самъ св. Николай лежитъ, и видѣхомъ гробъ его въ церкви на четырехъ столбахъ, учинено по лѣствицѣ шесть степеней, и знаменахомся у гроба св. Николая, самаго не видѣхомъ, замурованъ лежитъ. И вопрошахомъ Игумена монастыря того: откуда мощи св. Николы взяты? Они-жъ повѣдаша: отъ Бара града слали Венеціи сто катархъ, да три корабли съ житомъ, и взяли мощи. И стоялъ корабль нашъ два дни, зане вѣтръ противенъ. И поидехомъ на море въ корабль на Рождество Христово. Идохомъ отъ Венеціи до града Печери 110 большихъ поприщъ, а отъ Печеры до града Полы 30 большихъ поприщъ; ту бо родится соль на море мѣсяца Іюлія и Августа. И ту стоя нашъ корабль 10 дней, зане вѣтръ противенъ. Изъ того града пойде Исидоръ на конѣхъ самъ третей, а 15 человекъ пошли пѣши, и егда пристаху къ берегу пошелъ владыка кораблемъ да съ нимъ Исидоровы бояре. А отъ Полы до града Оссоры 8 большихъ поприщъ, и ту корабль стоялъ 10 дней, и ту родится соль тако же. До града Семи 60 большихъ поприщъ; той градъ стоитъ у Бѣлаго моря межъ горъ; ту выйдохомъ изъ корабля мѣсяца Генваря 7 дня. Отъ Семи до града Брыни 15 большихъ поприщъ, а путь лѣсомъ на горы; а въ тѣхъ горахъ живутъ Хав-

ритяне, языкъ съ Руси, а вѣра Латинская. Отъ Мудруши до града Везуля 20 большихъ поприщъ; той градъ древень, а рѣка подъ нимъ Коленъ. А отъ Везуля до града Истребиска 15 большихъ поприщъ а отъ Истребиска до града Окичи 5 большихъ поприщъ; той градъ великъ и красень, а державы Угорскаго Царя. Въ томъ градѣ видѣхомъ Царя Деснота съ Царицею и съ дѣтьми, зане пренесено есть царство его отъ Турецкаго Царя Амурата. И въ томъ градѣ видѣхомъ въ рацѣ младенцы въ тѣлеси, всѣ цѣлы, отъ Ирода избіенные въ Рождество Христово. Отъ Загреба до Кракова 20 большихъ поприщъ. Отъ Кракова до Крыжа 15 большихъ поприщъ. Отъ Вевши до Бѣлаго града 15 большихъ поприщъ. Той убо градъ стоитъ въ полѣ чистѣ, красень и великъ; ту бо ставятъ Короля. Отъ Бѣлаго града до Офена 40 большихъ поприщъ; той убо градъ есть стольный Угорскаго Королевства, на славной рѣцѣ Дунаѣ; красень убо есть, великъ, и посадъ на обѣ стороны рѣки. И королевъ дворъ есть, стоитъ во градѣ вельми крѣпокъ и хорошъ; ту есть убо на посадѣ кладязь, кипить въ котлѣ горячая вода въ зимѣ и лѣтѣ.

И пріѣхалъ Исидоръ въ Литву на Покровъ день, и посла во Псковъ своя граматы и благословеніе, а намѣстника своего архимандрита

Геласія сведе, и на его мѣсто пристави архимандрита Григорія.

Въ лѣто 6448 прииде изъ Рима митрополитъ Исидоръ на Москву, ему-жь предносяху Крыжь, и глаголя: яко съединили есмы на семъ Соборѣ Восточныя церкви со Западными. И тако восхотѣ соединити Православье съ Латинствомъ. И не попусти ему Господь Богъ погубити Христіанство. И облечену и истязану бывшу, имаша Исидора въ среду крестопоклонную, и посадиша въ монастырѣ у Чюда. Онъ же сидѣлъ ту лѣто все.

Въ лѣто 6449, Сентября 15 дня, митрополитъ Исидоръ нощію ишеде тайно, побѣже со ученики своими, съ чернцемъ Григоріемъ и Аванасіемъ, и побѣжалъ съ Москвы ко Твери. И Князь Тверскій Борисъ приимъ его, за пристави посади, и потомъ отпусти его. И побѣхалъ въ Литву къ Князю Казиміру, въ Новый городецъ, и, побывъ тамъ, поиде къ Риму.

**ЛЕГЕНДА
О ПУТЕШЕСТВИИ
ВЪ ИЕРУСАЛИМЪ
ИГУМЕНИ
ЕВФРОСИНИ,**

ПОЛОЦКОЙ КНЯЖНЫ,

ВЪ 1173 ГОДУ.

ПУТЕШЕСТВІИ ИГУМЕНЬИ ЕВФРОСИНІИ.



Полоцкой князь Георгій Всеславичь, происходившій отъ Равноапостольнаго князя Владимира, славился добродѣтелями и благочестивою жизнію своихъ дѣтей. Старшая дочь его *Предислава*, набожная и благочестивая, съ юныхъ лѣтъ посвятившая себя ученію и книжному списыванію, отеклась отъ мірской жизни, и изъ княжескихъ чертоговъ перешла въ мирную обитель отшельниковъ. Въ сказаніяхъ ея современниковъ мы читаемъ, что «разнесшіяся по всѣмъ городамъ вѣсти, гласили о ея премудрости, блазѣмъ ученіи и тѣлесной добротѣ, блше бо лицемъ лѣпа.» Супруга Романа Всеславича, тетка ея, приняла юную отшельницу, удалившуюся тайно отъ своихъ родителей на 20 году, въ свою обитель съ именемъ Евфросиніи. Исполняя священные обѣты, она занималась и переписываніемъ книгъ для Полоцкой Софійской церкви. Неизвѣстно, сколько времени она жила въ Полоцкѣ; въ сказаніи о ея жизни мы находимъ, что она перешла изъ Полоцка на *Сельцо*, къ церкви Спаса, бывшей кладбищемъ Полоцкихъ епископовъ¹. Здѣсь

1. См. Мин.-Четь Мая 23.

она соорудила церковь и устроила женскій монастырь. Впрочемъ, что въ этой обители она получила званіе Игуменіи. Въ число своихъ сотрудницъ она приняла въ обитель: родную свою сестру *Гориславу*, постриженную въ инокини съ именемъ Евдокіи, двоюродную сестру *Звениславу*, дочь князя Бориса, двухъ дочерей брата своего, князя Вячеслава, Киринію и Ольгу. Кельи отшельницъ были устроены на хорахъ въ нутри церкви. Записки современниковъ приписываютъ ей основаніе мужеской Маріиной пустыни. Въ этотъ монастырь была принесена икона Пресвятой Богородицы, писанная Евангелистомъ Лукою. Греческій Императоръ Мануилъ и патріархъ Лука прислали этотъ священный даръ, находившійся въ Эфесѣ, изъ Царяграда по особенному ходатайству Евфросиніи.

Древніе памятники не сохранили намъ свѣдѣній: въ которомъ году родилась Евфросинія? въ которомъ отправилась путешествовать по святымъ мѣстамъ? Съ роднымъ братомъ своимъ Давидомъ и сродницею Евпраксією отправилась она въ Іерусалимъ, поручивъ свою обитель сестрѣ Евдокіѣ. Въ Царѣградѣ она была принята честно Царемъ и Патріархомъ. Въ Іерусалимѣ она обитала въ Русскомъ монастырѣ, при церкви Пресвятыя Богородицы. Здѣсь благочестивая Игуменія Евфросинія занемогла

и послѣ двадцати четырехъ дневнаго страданія, представилась 23 Мая 1173 года. Нетлѣнныя мощи ея, погребенныя въ обители Θεодосіа преподобнаго, были перенесены въ Кіевъ, гдѣ и почитаютъ доселѣ въ пещерахъ преподобнаго Θεодосіа¹. Православная Греко-Россійская церковь совершаетъ ея память Мая 23.

Памятники благочестивой жизни преподобной Евфросиніи доселѣ еще служатъ живыми воспоминаніями въ Полоцкѣ. Тамъ, въ Софійскомъ Уніатскомъ монастырѣ сохраняется ея крестъ съ мощами, окованный серебромъ и украшенный камнями. Этотъ крестъ Евфросинія принесла въ даръ церкви Спаса². Изъ устроенной ею обители сохранилась только одна церковь Спаса, отданная въ 1579 году Польскимъ Королемъ Стефаномъ Баторіемъ Іезуитамъ, которые выстроили жилища вокругъ церкви, для лѣтняго житья. Въ 1820 году, когда были изгнаны изъ Россіи Іезуиты, церковь Спаса, со всеми Іезуитскими владѣніями, поступила въ распоряженіе благотельнаго Правительства. Всеавгустѣйшій Императоръ НИКОЛАЙ І-й повелѣлъ возобновить древній храмъ Спаса. Эта возобновленная, древняя обитель возвратилась паки въ нѣдра Православной Греко-Рос-

1. См. Опис. Кіево - Печер. Лавры стр. 89. — 2. См. С. Пбѣрг. Вѣдом. 1832 г. № 212 — описаніе храма Спаса.

сійской церкви¹. Къ сожалѣнію, мы не знаемъ, гдѣ нынѣ находится Эфесская икона, принесенная въ Полоцкъ изъ Царяграда. Мужеская Маріина обитель нынѣ уже не существуетъ.

Современныхъ записокъ о путешествіи преподобной Евфросиніи мы не имѣемъ. Легенда объ ея странствованіи находится въ описаніи ея житія, помѣщеннаго въ Минеи-Четы, Прологъ, и Степенной книгѣ. Мы буквально списали эту Легенду, изъ Минеи-Четы, изданной въ Москвѣ въ 1829 году. Древнѣйшій же списокъ находится въ Великой Минеи-Четы, такъ называемой Макаревской, хранящейся въ библіотекахъ Московской синодальной и Московскаго Успенскаго Собора.

Обращаемъ вниманіе читателей на весьма любопытную книгу, изданную въ Вильнѣ въ 1781 году. Это: *Dwa Wielkie swiatla na Horyzencie Polockim z cieniow Zakonnych powstajace, czyli Zywyoty Ss. panien y matek Ewfrozyny y Parasewii, Zakonnicy y Hegumeniy, w Monastyrze S. Spasa za Polockiem zyjacych. Przez W. X. Jgnasego Stebelskiego*. Сочинитель собралъ здѣсь всѣ возможные свѣдѣнія, достойныя вниманія Археологовъ.

1. Журн. Мин. Внутр. Дѣлъ 1853 г. Мартъ — стр. 326.

Л Е Г Е Н Д А

О

ПУТЕШЕСТВИИ ВЪ ІЕРУСАЛИМЪ ИГУМЕНЬИ ЕВФРОСИНІИ, ПОЛОЦКОЙ КНЯЖНЫ, ВЪ 1173 ГОДУ.

По скончаніи же родителей своихъ, и по довольныхъ иночествованіи своего лѣтѣхъ, восхотѣ преподобная Евфросинія видѣти святая Іерусалимская мѣста, и поклонитися живоносному гробу Христову, мысляше же и животь свой тамо скончати, и о томъ прилежно къ Богу моляшеся. Увѣдавше же намѣреніе ея духовніи и мірскія власти, жалостію велию объаты быша, и сошедшися къ ней, моляху со слезами, да не оставляетъ ихъ и всего отечества своего; она же благоразумными и душеполезными словесы яко матеръ дѣтей всѣхъ утѣшаше. Бяше же любимый ея братъ князь Вячеславъ, той прииде съ княгинею съ своею и съ дѣтьми своими поклонитися ей, и глаголаше слезящи: «Госпоже еestro и мати моя! Почто хочещи

оставити мя, свѣте очію моею, и управительнице души моея?» А Святая отвѣщаваше: не оставати, но помолитися хощу о себѣ и о васъ въ святыхъ мѣстѣхъ.


Та же по маломъ времени вручи обитель сестръ своей Евдокіѣ, и цѣловавши, всѣхъ, и на Бога возложившись, по довольной молитвѣ, яся намѣреннаго ко Іерусалиму пути, провождающимъ ю всѣмъ далече, съ горькими слезами. Поя же съ собою другаго брата своего Давида, и Евпраксию сродницу, и прииде первѣе въ Константинь градъ, и пріята бысть честно отъ Царя и Патріарха; идѣ-же поклонившись святымъ церквамъ, и многимъ святымъ мощамъ, поиде въ Іерусалимъ, его же достигши, поклонися живодавному Христову гробу, и златое кандило въ немъ постави, и многіе дары даде церквѣ Іерусалимстей и патріарху. Обыде же и вся святая Іерусалимская мѣста, со многимъ умиленіемъ покланяющихся и молящихся, и обита въ монастырѣ, нарицаемомъ Русскомъ, при церкви Пресвятыя Богородицы.

И пакы ко гробу Господню пришедши, помолися со слезами и въздыханіи сердечными, глаголюще: «Господи Іисусе Христе Сыне Божій, рождейся отъ Пречистыя и Пресвятыя приснодѣвы Маріи спасенія ради нашего, рекій: мрсите и дастся вамъ; благодарю благоутробіе твое, яко азъ грѣшная еже просихъ у Те-

бя, то получихъ: сподобихся бо видѣти святая сія мѣста, яже Ты пречистыми твоими ногами освятиль еси, и лобызати святыи гробъ твой, въ немъ же почилъ еси пречистою Твоею за ны смерть подъемшею плотію; но и еще у Тебѣ, о преблагій Владыко, прошу единого дара сего, даждь мнѣ, да на сихъ мѣстѣхъ святыхъ скончаюся. Не презри смиреннаго моленія моего Создателю мой, пойми духъ мой во святѣмъ семъ Твоемъ градѣ, и вчини со угодившими тебѣ на лонѣ Авраамлемъ.» Тако помолившись, изыде въ предреченную церковь, идѣ-же виташе, и впаде въ недугъ тѣлесный и возлеже на одрѣ болѣзни, рекши: «слава Тебѣ, Владыко мой, Исусе Христе, яко и въ семъ послушала мя еси недостойную рабу твою, и сотворилъ ми еси, яко-же восхотѣлъ еси.» Желаше же быти и на Іорданѣ, но уже не возможе болѣзни ради: посла убо Давида брата своего и Евпраксию; они же шедше на Іорданѣ, и возвратившеся оттуду, принесоша ей воды Іорданскія. И прія воду тую блаженная со многою радостію и благодареніемъ, и пи ю, и по всему тѣлу своему обліяся ею, и паки возлеже на одрѣ и рече: «благословенъ Господь просвѣщай и освѣщай всякаго чловѣка, грядущаго въ міръ.» Бысть же ей въ болѣзни той Ангельское явленіе, и возрѣщеніе отъ Бога о блаженной кончинѣ ея, и о уготованномъ ей покои, и ве-

селящися душею преподобная о Бозѣ Спасѣ своемъ, хваля и благодаря того благостыню. Посла же въ Лавру святаго Саввы, молящи архимандрита и братію, да дадутъ ей мѣсто на погребеніе во обители той. Они же отрекоша, глаголюще: заповѣдь имама отъ святаго отца нашего Саввы, еже никогда же не погребсти жены во обители его; есть же общежительный монастырь Пречистыя Богородицы Θεодосіевъ, въ немъ же многія жены святыя лежатъ; тамо бо и мать св. Саввы, и мать св. Θεодосія, и мать св. безсребренныхъ, Θεодотія и иніи погребены суть; тамо убо и богоугодной Евфросиніи положенной быти приличествуетъ. Преподобная же услышавши похвали Бога, яко тѣло ея съ мощми святыхъ женъ иматъ быти положено. И абіе посла во обитель преподобнаго Θεодосія съ моленіемъ. И показаша черноризцы мѣсто на гробъ въ церковномъ притворѣ, и устроенъ бысть гробъ святой на погребеніе. Болѣзновавши же преподобная двадесять и четыре дни, и къ окончанію приближившися, призва презвитера, и причастися Божественныхъ таинъ, и молящися предаде святую свою душу въ руцѣ Божіи, мѣсяца Маія въ 23 день, и положена бысть честно во обители Θεодосія преподобнаго, въ паперти церкви Пресвятыя Богородицы.

Давидъ же братъ и Евпраксія сродница, возвратившеся въ свою страну, во градъ Полоцкъ, принесоша вѣсть о блаженномъ скончаніи и честномъ погребеніи преподобныя Евфросиніи, и вси много плакавше, воспріяша совершати память ея, славяще Бога Отца, и Сына и Святаго Духа, отъ всея твари хвалимаго, нынѣ и присно, и во вѣки вѣковъ. Аминь.



СОДЕРЖАНІЕ.

Стран.

I. Путешествіе Стефана Новгородца.

О путешествіи Стефана по святымъ мѣстамъ.	1
Пришествіе Стефана въ Царьградъ; церковь Софійская; памятникъ Юстиніана; входъ въ храмъ св. Софїи; описаніе храма этого; патриархъ и его бесѣда съ Стефаномъ; кладязь въ олтарѣ св. Софїи; споръ Русскихъ съ Греками; трапеза Авраама; желѣзный одръ; памятникъ Царя Константина; церковь св. Ирины; церковь св. Георгія; монастыри св. Богородицы, Терахранныхъ, Пандракратовъ; икона св. Богородицы, писанная Евангелистомъ Лукою; палата Царя Константина; монастырь Сергія и Вакха; врата градныя; суда Греческія; монастырь св. Димитрія; монастырь Студійскій; Русскіе получаютъ книги изъ этого монастыря; монастырь Андрея Критскаго; церковь св. пророка Данїила; церковь Іоанна Милостиваго; церковь Апостольская; столпы, привезенные Царицею Еленою изъ Іерусалима; монастырь Спаса; монастырь св. Константина; встрѣча Стефана съ Русскими: Иваномъ и Добролюю; монастырь св. Іоанна Дамаскина; церкви Влахерская и св. Николая; монастыри: Козьмы и Даміана, св. Θεодосіи и св. Пантелеймона; заключеніе	13

II. Путешествіе Геродіакона Зосимы.

О путешествіи Геродіакона Зосимы.	31
Введеніе Зосимы о своемъ хожденіи; приходъ	

въ Кієвъ; его путешествіе въ Царьградъ съ купца-
ми и вельможами; рѣка Бугъ и городъ Бряславъ;
Днѣпръ; Бѣлградъ; плаваніе по морю до Царяграда. 39

Описаніе храма св. Софїи; монастыри Пр. Оди-
гитрин; Лазаря; Панахранъ; Панданасый; Юрія
Монгана; памятникъ Юстиніана; ристалище конское;
столбъ мѣдной съ змѣйными главами; памятникъ
Царя Константина; Апостольская церковь; гробъ
Царя Константина и матери его Елены; мона-
стыри: Пандракратовъ; Аполиканти Филастро-
пость, Сехаритомепнтъ; Влахернская церковь; мо-
настырь Продромъ; монастырь Козьмы и Да-
міана; Вергетись; Царица Анна, дочь Московска-
го князя; монастыри: Герасимовъ, Повасильясъ,
Студійскій 36

Расположеніе Царяграда: Византія, Скутарь,
Фряжской градъ; здація; первое посѣщеніе Царя-
града Зосимою въ царство Мануила; Патріархъ
Іосифъ. 43

Путешествіе въ Іерусалимъ: плаваніе по морю;
островъ Мармаръ; Галлиполь; море Понтійское;
Троада; Зигрій; Лимвры; Лемнось; святая гора и
монастыри на ней; Слунъ; путешествіе по морю съ
вселенскимъ митрополитомъ Киръ Іоанномъ; остро-
ва: Хіосъ, Патмосъ; Понтійское море; Палестина. 44

Входъ въ Іерусалимъ; свѣтъ святой; еретики; цер-
ковь Воскресенія Христова; Сїонъ; окрестности
Іерусалима; церкви въ Іерусалимъ; Герасимовъ мо-
настырь; Иорданъ; Сихемъ; палата Діоклитіанова;
Внолеемъ; время путешествія Зосимы; монастыри:
св. Ілїи, Иверскій; Геосманія; путешествіе по
морю; острова: Хіосъ, Родосъ; разбойники; прибы-
тіе въ Царьградъ; послѣсловіе 47

III. Путешествіе дьяка Александра.

- О путешествіи дьяка Александра 65
 Время путешествія дьяка Александра; храмъ св. Софїи; монастырь Юрія Монгана; Апостольская церковь; гробъ Царя Константина и Царицы Елены; монастыри Пандракратовъ, св. Николы, Полевкта, Студійскій, Кирмарта, Сергія и Вакха, св. Лазаря; походъ Мануила противъ Турковъ . . . 67

IV. Путешествіе діакона Арсенія Селужскаго.

- О путешествіи діакона Арсенія 73
 Сіопъ; церковь Воскресенія; пропасть; Виванія; Геосиманія; Елеонская гора; Иермопъ; село Скудельниче; Капернаумъ; Иорданъ; окрестности Иерусалима. 75

V. Путешествіе Симеона Суздальскаго въ Италію.

- О путешествіи Симеона въ Италію.
 Прибытіе въ Москву митрополита Исидора; его сборы на Флорентійскій Соборъ; споръ съ в. к. Васильемъ Васильевичемъ 81
 Путешествіе Исидора изъ Москвы: Тверь, Торжекъ, Волокъ, Новгородъ, Псковъ, Юрьевъ, Рига и письмо Магистра Нѣмецкаго къ Исидору. . . 89
 Путешествіе изъ Риги по морю: буря, Любекъ, Люнбергъ, Брауншвейгъ, Баумеръ, Понтъ, Нирнбехъ, Аугсбургъ, Полонины горы, Феррара . . 89
 Лица, прибывшія въ Феррару на соборъ; рѣчь Императора; начало Соборныхъ совѣщаній; часы; путешествіе во Флоренцію: Арженти, Бастія, Селжи, Луга, Фаензы, Бряги, Беризъ 100
 Флоренція и ея достопамятности; Соборныя совѣщанія; Ома Русскій посоль; Авраамій Епископъ;

Симеонъ; Марко; заключеніе Собора; выѣздъ Греческаго Императора и Исидора изъ Флоренціи. . 103

Путешествіе изъ Флоренціи: Скорперія; Кровенъ; Болонія; Фара; Каза; Венеція; Ома спорить съ Исидоромъ и ѣдетъ въ Русь; пропускная грамота ему отъ Папы 107

Путешествіе изъ Венеціи: островъ св. Николая; Печера; Пара; Осора; Семи; Брыпи; Мудрушъ; Везуль; Истребискъ; Окичи; Краковъ; Крыжъ; Литва; отправленіе Герасима архимандрита въ Псковъ 110

Исидоръ въ Москвѣ; его заточеніе въ Чудовъ монастырь; бѣгство Исидора въ Тверь и Римъ. . 112

VI. Путешествіе Игуменіи Евфросиніи.

О путешествіи Игуменіи Евфросиніи 115

Легенда ея путешествія. 119

УКАЗАТЕЛЬ

исторических именъ и географическихъ мѣстъ, встречающихся въ первой и второй частяхъ путешествій Русскихъ людей въ чужія земли.

А.

- Абидъ I—21.
 Аввакумъ пророкъ I—77.
 Августъ городъ II—99.
 Аверкій св. II—20.
 Авессаломъ I—68.
 Авимелехъ II—57.
 Авпудимось I—21.
 Авраамій Еписк. Суздаль-
 ской II—81.
 Авраамъ I—34, 61.
 Агна I—66.
 Адамъ I—32.
 Азовъ II—108.
 Акра I—108.
 Александрія II—57.
 Александръ дякъ I—21.
 Александрова Троя II—
 18, 45.
 Аммосъ пророкъ I—77.
 Амурать II—3.
 Анастасій св. II—27.
 Андрей Апостоль II—97.
 — — Критскій II—24.
 — — Юродивый II—37.
 Андроникъ, деспотъ Селун-
 ской II—44.
- Анна, дочь в. к. Моск. Васи-
 лія Васильевича II—31, 42.
 Антиохія II—57.
 Антоній, игумень Кіевскій
 II—34.
 — — митроп. Раклійскій
 II—100.
 — — Патриархъ II—65.
 Анѳемій Трульскій II—18.
 Аримаея I—89.
 Аркадій II—38, 39.
 Армянская земля II—45.
 Арсеній Сухановъ I—XIV.
 — — Селунскій I—XVI,
 II—73.
 — — патриархъ Царе-
 градскій II—16, 36.
 Архипелагъ I—21.
 Аскалонъ I—27.
 Аугсбургъ II—99.
 Аѳанасій Никитинъ I—XIII.
 — — духовникъ патриар-
 шій II—58.
 Аѳонія Жидовинъ I—45.
 Аѳонская гора II—45.

Б.

- Бадвинъ (Бальдуинъ I Король Иерусалимскій) I—5, 4.
 Бамбергъ II—98.
 Бастія II—103.
 Болонія II—107.
 Борисъ Васильевичъ Князь I—5.
 Борисъ князь Тверскій II—112.
 Бурнашъ Ялычевъ I—XIII.
 Брауншвейгъ II—97.
 Бряславль II—35.
 Бугъ рѣка II—35.
 Бѣжецкая пятинна II—10.
 Бѣградъ II—35.
 Бѣлое море II—45.

В.

- Вавилонъ I—96.
 Варвара св. II—28.
 Варнава Апостоль I—25.
 Варухъ пророкъ I—77.
 Василій Гагара I—XIV.
 — — гость Московскій I—XIII.
 — — Васильевичъ в. к. Московскій II—81.
 — — Кесарійскій II—37.
 Вассанъ I—89.
 Вассіанъ Архимандритъ II—94.
 Великое море I—21, II—45.
 Венеція II—108.

Вертепъ святой I—63, II—56.

- Византія II—43.
 Верить I—84.
 Вирсавія I—37.
 Виссаріонъ митроп. Никійскій II—101.
 Витовтъ II—40.
 Виоанія I—42.
 Виоаръ I—
 Виоелемъ I—56.
 Виоесаида I—96.
 Владиміръ Мономахъ I—5.
 Водьская пятинна II—10.
 Вольмаръ городъ II—92.
 Волохи II—35.
 Вонифатій II—69.
 Врата Апостольскія I—41.
 — Веніаміновы I—49.
 — Давыдовы I—29.
 — Красныя I—41.
 Вячеславъ князь II—116.

Г.

- Гаванъ гора I—55.
 Гавріилъ Архангелъ I—104.
 Газа II—57.
 Галилея I—92.
 Галлиполь I—25, II—45.
 Геласій архимандритъ II—90.
 Геннадій архіеписк. Ахелонскій II—101.
 — митр. Калайскій II—101.
 Генисаритъ I—97.

- Генисаритское озеро I—97. | Дамаскъ I—5, 92.
 Георгій великомученикъ I— | Даміанъ II—27.
 27. | Данилъ игумень I—XII, 3,
 его церковь I—27. | 17, 20.
 — — Всеславичъ князь По- | — — пророкъ I—40.
 лотцкій. II—115. | Дарданеллы I—21
 — — митр. Митолійскій | Декаполія I—97.
 I—22. | Декій Царь I—22.
 Геосиманія I—43, II—50. | Дмитрій деспоть Милійскій
 Гипподромъ II—38. | II—44.
 Глѣбъ князь Минскій I—5. | — Муроточивый II—45.
 Голгоѳа I—53. | Діоклитіанъ II—55.
 Гонорій II—38. | Діонисій митроп. Сардійскій
 Гончарскій конецъ II—10. | II—101.
 Готфридъ I—3. | Добрила Новгородецъ II—9.
 Григорій архимандритъ II— | Домъ Соломона I—40.
 112. | Доуъ рѣка II—35.
 — Богословъ II—24. | Дорофей митроп. Драмасин-
 — Великій II—41. | скій II—101.
 — Никодимійскій I—41. | — Трапезундскій II—101.
 — — Миталинскій II—101.
 Грѳъ Господень I—30. | Досифей митроп. Манаван-
 — св. Богородицы I—43. | синскій II—101.
 — Іоакима и Анны I—39. | Днѣстръ II—35.
 — Константина Царя II— | Дука князь II—99.
 25, 39. | Дунай II—99.
 Елены Царицы II—39.
- Д.**
- Давидъ Всеславичъ II—120.
 — кв. Полотцкій II—116.
 — пророкъ I—66.
 — — — его домъ I—36.
 — — — столпъ I—36.
 — — — грѳъ II—50.
 — — — кладязь I—66.
- Е.**
- Евгеній митроп. Кіевскій
 I—4.
 — Папа Римскій II—101.
 Евдокія II—20.
 Евпраксія II—120.
 Евфродитъ I—57.
 Евфросинія I—XIII, II—
 115.

Евонній патріархъ II—42.

— — св. I—58.

— — митр. Новгородскій
II—90.

Египеть II—63.

Ельба рѣка II—97.

Елена св. Царица I—25, 37.

Елеопская гора I—28, 45.

Елизавета св. II—41, 55.

Елисей пророкъ I—51, 53.

Елисеевы воды I—54.

Еммаусъ I—81.

Епифаній св. I—25.

З.

Закхей I—53.

Захарій пророкъ I—51, 53.

домъ его II—55.

— архимандритъ II—92.

Звенислава II—116.

Земля Завулонова и Невол-
лимова I—51.

Зигія I—24.

Зиновъ I—25.

Зосима Геродиаконъ I—XIII,
II—34.

Зосима св. I—50.

И.

Иванъ Петлинъ казакъ I—
XII.

— — Петровъ — I—XIII.

Игъ Царь Вассанскій I—85.

Игнатій митроп. Перновскій
II—101.

Ида I—21.

Ижерская пятница II—10.

Илія пророкъ I—51.

Ирина Царица II—43.

Иродъ Царь I—52.

Иродова мука I—23.

Исаакъ I—34, 62.

Исаія митроп. Ставрополь-
скій II—101.

Исидоръ митр. Московскій
II—101.

— — патріархъ Цареград-
скій II—18.

— — Милетскій II—18.

Италія II—82.

I.

Иезекія пророкъ I—77.

Иеремія — — I—38.

Иерихонъ I—48, 53.

Иерусалимъ I—27, 46, II—53.

Иессеовъ домъ I—66.

Иисусъ Навинъ I—53, 54, 89.

Иоакимъ I—38, 48.

Иоаннь Богословъ I—22, —II
51.

его домъ I—59, II—51.

гробъ I—22.

келья I—59.

— Васильевичъ кн. Мо-
сковскій I—10.

— воинъ I—51.

— Дамаскитъ II—41.

— Златоустъ II—40.

- Иоанъ Креститель I—51, II—24.
 — Ктиторъ II—26.
 — Милостивый II—24.
 — митроп. Иверскій I—101.
 — Палеологъ I—31.
 Иоиль пророкъ I—77.
 Иона пророкъ II—55.
 — инокъ Троицкой Лавры I—XIV.
 Иупія II—59.
 Иорданъ рѣка I—47, 50, II—54.
 Иорданская пустыня I—38.
 Иосафатъ I—45.
 Иосифъ митроп. Амасійскій II—101.
 — — обручникъ Дѣвы Маріи I—52, 63.
 — — Прекрасный I—72.
 — — патриархъ Цареградскій II—44, 100.
 Иуда I—77.
 Иудейскія горы I—86.
 Ияковъ праотець—40.
 — Персидскій II—40, 45.
К.
 Каиафинъ дворъ I—60, II—51.
 Калайдовичъ К. Ѳ. I—7.
 Калимерось I—84.
 Капія бѣлица I—42.
 Каллистъ митроп. Тристанскій II—101.
 Каломанія I—52.
 Калачанъ II—70.
 Калюанъ II—43.
 Капа Галилейская I—35.
 Кантакузинъ II—8.
 Капернаумъ I—97.
 Карамзинъ Н. М. I—4, 7.
 Карія островъ I—23.
 Кармилъ гора I—108.
 Кафа I—108.
 Кедронскій потокъ I—43.
 Кенигсберскій архивъ II—93.
 Кесарія I—108.
 Кипріянь св. II—28.
 Кипръ островъ I—26.
 Киривіа II—116.
 Кириакъ исповѣдникъ II—37.
 Қисоъ потокъ II—58.
 Кіевъ II—34, 35.
 Кіяне I—118.
 Кіевская пещера II—34.
 — — Лавра II. 34.
 Кладязъ Іякова I—87.
 Климентъ Англійскій II—25, 40.
 Ковчегъ Ноевъ II—39.
 Кольма св. II—27.
 Конское ристалище въ Цареградѣ II—39.
 Константинъ Царь II—39.
 — деспоть Чермнаго моря II—44.
 — Порфирогенитъ II—38.

Коробейниковъ I—XIII.
 Корнилій I—108.
 Костерь II—91.
 Кось островъ I—23.
 Крайнево мѣсто I—32.
 Краковъ II—III.
 Крестъ Господень I—25, 38.
 Крестоносцы II—60.
 Критъ II—60.
 Ксенофонтъ I—84.
 Кузива I—48.
 Кумъ-Калеси I—21.
 Купина неопалимая II—50.
 Купель Силоамля I—61.
 — Соломона I—39, II—51.

Л.

Лавра Аѳонская II—45.
 — св. Саввы I—20, 56.
 — св. Сергія II—31, 34.
 Лавръ св. II—25, 40.
 Ладанъ I—26.
 Лазарь четверодневный I—
 42.
 — еписк. Геласійскій II 34.
 — игумень II—49.
 Левъ Царь II—40.
 Лемнось II—45.
 Леонтій св. II—27.
 Лерось островъ I—23.
 Ливанъ I—98.
 Лидда I—81.
 Линбергъ II—97.
 Лискарисафъ II—22.

Литва II—III.
 Литература старой Русской
 исторіи I—VIII.
 — Духовная I—VIII.
 — Р. Народная I—VIII.
 — Р. Путешествій I—VIII.
 Лія I—74.
 Лобное мѣсто I—33.
 Лоть I—74.
 Лука патр. Цареградскій
 II—65.
 Лукоморье I—21.
 Любекъ II—95.
 Людннъ конецъ II—10.
 Людудъ I—6.

М.

Мамврія I—69.
 Мамврійскій дубъ I—69,
 II—17.
 Мармара I—21, II—44.
 Мрамрное море I—21.
 Мануиль II—43.
 Марія Египетская I—37, 56.
 — Клеопва II—24.
 — Магдалина I—22, 25
 — сестра Лазаря II—73.
 Марко св. Евангелистъ II—
 108.
 — митр. Эфесскій II—101.
 Марко митр. Никомидійскій
 II—10.
 Матвей митроп. Митилин-
 скій II—101.
 Мельхиседекъ I—102.

Месопотамія I—70.
 Метохія св. Саввы I—20, 37.
 Мертвое море II—54.
 Меодій еписк. Лакедемонскій I—101.
 Миръ градъ I—24.
 Митленъ островъ I—22.
 Митлй I—XIII.
 Михаилъ Архангелъ I—54.
 — черноризецъ II—25.
 Михей пророкъ I—77.
 Мишо I—60.
 Монастырь Алуць II—45.
 — Василевпиргій II—45.
 — Ватопедъ II—45.
 — Варверскій II—45.
 — Вергетнсъ II—42.
 — Герамартасъ II—45.
 — Герасимовъ I—52.
 — Григорія II—45.
 — Дюнисіевъ II—45.
 — Дохіаръ II—45.
 — Евфимія I—58.
 — Еннія Клессія II—21.
 — Зуфгри II—45.
 — Иверскій II—53.
 — Иоанна Дамаскина I—53.
 — Златоустаго I—86.
 — Предтечи I—26, 48.
 — Калтумось II—45.
 — Ксеротопаль II—45.
 — Капакаль II—45.
 — Ксенось II—45.

Монастырь Лазаря четверо-
 родневнога II—45.
 — Липеси II—48.
 — Михайловскій I—54.
 — Николая въ Вене-
 ціи II—110.
 — Одигитрія II—57.
 — Панданасый II—21,
 37.
 — Пандакраторъ II—40.
 — Панахранъ II—37.
 — Перепта II—41.
 — Петране II—45.
 — Протатій II—45.
 — Русскій св. Панте-
 леймона II—45.
 — Сергія и Вакха II—
 22.
 — Свимонъ II—45.
 — Сербскій II—45.
 — Сехаритомендъ II—
 41.
 — Студійскій II—39.
 — Филастротось II—40.
 — Хилондаръ II—45.
 — — Харитоніевъ I—75.
 — — Юрія Монгана
 II—37, 43.
 — — Θεодосіевъ I—55.
 — — Θεоктиста I—58.
 — — Филатось II—45.
 Мстиславъ Всеволодовичъ
 князь I—5.
 Моисей пророкъ I—52.
 Москва II—34.

Н.

- Навуходоносоръ I—59.
 Назареть I—103.
 Накринъ островъ I—25.
 Нисара I—23.
 Нафаналъ митроп. Родос-
 ский II—101.
 Нафанъ I—86.
 Неаполія I—88.
 Неревскій конецъ II—10.
 Несторій еретикъ II—22.
 Несторіяне II—48.
 Никорія II—22.
 Никита мученикъ II—24.
 Нирибергъ II—90.

О.

- Одръ желѣзный II—36.
 Олегъ князь Русскій I—24.
 — Михаилъ I—5.
 Ольга II—116.

П.

- Павель Апостоль I—21.
 Палата Царя Константина
 II—22.
 Палестина I—5.
 Памятникъ Царя Констан-
 тина II—19, 40.
 — — — Юстиниана
 II—14, 37.
 Пантелеймонъ св. II—28.
 Патара островъ I—25.
 Патмосъ I—25.
 Патрикій II—95.

- Пелагея II—50.
 Петала I—21.
 Петръ Апостоль I—60.
 Печера 7-ми отрокъ I—22.
 Пилать I—38. II—77.
 Пимень митроп. Москов-
 ский I—XIII.
 Пископія I—23.
 Плотничій конецъ II—10.
 По рѣка II—103.
 Полѣвкъ св. II—24, 49.
 Полонины горы II—99.
 Полоцкъ II—117.
 Поморская земля II—97.
 Понтійское море II—45.
 Потапій II—27, 41.
 Потокъ Иліинъ I—51.
 Предислава II—115.
 Преторъ I—38.
 Притворъ Соломона I—39.
 Продромъ II—41.
 Прохоръ I—23.
 Пруссія II—96.
 Прусскій магистръ II—93.
 Пуць земный I—32.
 Пустыня Павлова II—45.
- Р.
- Рама II—5, II—53.
 Рамбля I—81.
 Распятіе Господне I—32.
 Рахиль I—62, 72.
 Ревекка I—72.
 Рига II—92.
 Римъ I—21.

Родось I—24.
 Рождество Христово I—62.
 Ромапъ пѣвецъ II—69.

С.

Савва св. I—56.
 Самарія I—108.
 Самогитія II—93.
 Самось I—24.
 Самуль пророкъ I—66.
 Сарепта Сидонская I—85.
 Сарра I—69, 72.
 Сатмля островъ I—84.
 Сауль Царь I—86.
 Святая гора (Аѳонская) II—
 45.

Святополкъ Изяславичъ I—4.
 Свѣтъ святой I—110.
 Севастополь I—88.
 Седьславъ Иванковичъ I—36.
 Село св. Саввы I—66.
 — Скудельниче I—61.
 Селунъ I—21, II—45.
 Сергій Патр. Цареградскій
 II—69.

Сидонъ I—84.
 Сигизмундъ II—93.
 Симеонъ инокъ Суздальскій
 II—81.
 — пророкъ I—35, II—24.

Симонъ прокаженный I—94.
 Синайская гора II—50.
 Сихемъ II—54.
 Сіонъ I—59.
 Скутари II—43.

Содомъ I—74.
 Содомское море I—49, 58.
 Соломонъ II—55.
 Соснова рѣка I—50.
 Спиридоній св. II—31.

Списки путешествія Игумена
 Данила: а) древніе: *Флорищевскій* пергамен-
 ный, *Макарьевскій*, *Со-
 фійскіе*, *Румилицовскіе*,
Толстовскіе, *Струнина*,
Басова, *Сахарова*, *Мо-
 сковскаго Историческаго*
общества; б) новыя свод-
 ныя: Евгенія митрополита,
 Калайдовича II—7, 10.

Списки путешествія Стефана
 Новгородца: *Софійскій*,
Черниковскій, *Басовскій*
 II—9, 61.

Списки путешествія Иероди-
 акона Зосимы: *Тышилов-
 скій*, *Софоновскій*, *Тол-
 стовскій* II—31.

Списки путешествія Симео-
 на Суздальскаго: *Сино-
 дальныя*, *Архивскій*, *Чер-
 никовскій*, *Басовскій* II—
 83.

Спудія I—36.
 Срацыцы I—27.
 Стефанъ Баторій Польскій
 Король II—117.
 — — Новгородецъ II—7.

Стефанъ Первомученикъ I—
28, 50.
Страсти Господни II—15, 20.
Сугубая пещера I—70.

Т.

Тавноа I—81.
Тарасій св. патриархъ II—24.
Татіана мученица II—41.
Татарская земля II—35.
Телось I—23.
Темница Христова I—34.
Темьянъ I—24.
Тенедось I—21.
Тиверіада I—94.
Тиверіадское озеро I—93.
Тимофей архієпискупъ II—
92.
— — ученикъ св. Апост.
Павла I—22.
Трифилій I—25.
Триполь I—84.
Троада I—21.

У.

Угорская земля II—III.
Угорскій Царь II—III.
Узкое море I—21, II—44.
Урій I—37.

Ф.

Фара рька II—107.
Фаенза II—103.
Феррара II—100.
Флоръ св. II—25.

Флоренція II—84, 104.
Флорентійскій соборъ II—
84.

Х.

Хавритяне II—110.
Халки I—23.
Ханаошъ I—70.
Ханаанская земля I—70.
Хевронъ I—20, 67, 70.
Хеттій I—71.
Хилидонія I—25.
Хіось I—22.
Хозрой Царь Перскій II—
23.

Ц.

Царьградъ II—13, 36, 46.
Церковь Виолемская I—62.
— — Влахерная II—16,
41.
— — Воскресенія Гос-
подня I—22, 31.
— — Воздвиженія Кре-
ста II—37.
— — Георгія I—26.
— — — — въ Юрье-
въ II—91.
— — Данила пророка
I—97.
— — Ирины II—19.
— — Іерусалимскія II—51.
— — Іоанна Предтеча
I—40
— — Никозая въ Царь-
градъ II—27.

- Церковь Николая въ Юрь-
евѣ II—91.
- — Рождества Христо-
ва I—63.
- — Святая Святыхъ
I—28.
- — Софійская Царь-
градская II—33,36.
- Э.
- Эрекли I—21.
- Эрмонъ I—48.
- Эфесъ I—22.
- Ю.
- Юдоль плача I—43.
- — Иосафатова I—45.
- Юстиніанъ II—18.
- Юрьевъ городъ II—91.
- Я.
- Яковиты II—48.
- Ярославъ Панкратій Свято-
славичъ I—5.
- Ясли Христовы I—63, II—
56.
- Яфа I—26.
- Ө.
- Өаворъ гора I—20, II—77.
- Өеодора черноризца II—45.
- Өеодоръ Эфесскій епископъ
I—57.
- — Деспотъ Аморійскій
II—44.
- — Студійскій II—23.
- Өеодосій св. I—56.
- — Игуменъ Кіевскій
II—34.
- — Царь I—22, II—18.
- Өеодосія мученица II—14.
- Өеоктисть I—58.
- Өеованія Царица II—26.
- Өіогріосъ Епископъ II—25.
- Өома Апостоль I—60.
- посоль Русскій II—77.
- сынъ Мануила II—44.
- Өомаида блаженная II—41.

RETURN TO the circulation desk of any
University of California Library
or to the
NORTHERN REGIONAL LIBRARY FACILITY
Bldg. 400, Richmond Field Station
University of California
Richmond, CA 94804-4698

ALL BOOKS MAY BE RECALLED AFTER 7 DAYS

- 2-month loans may be renewed by calling (510) 642-6753
 - 1-year loans may be recharged by bringing books to NRLF
 - Renewals and recharges may be made 4 days prior to due date.
-

DUE AS STAMPED BELOW

SENT ON ILL

APR 21 2000

U. C. BERKELEY

AUG 14 2007

12.000 (11/95)

0109822)476

General Library
University of California
Berkeley

M304579

THE UNIVERSITY OF CALIFORNIA LIBRARY

